

100\*85MM

Kat. Nr. 30.3030.IT

**DRAHTLOSE 868 MHz TEMPERATURSTATION  
WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION  
STATION DE TEMPERATURE SANS FIL 868 MHz  
DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUUSTATION  
STAZIONE DELLA TEMPERATURA CON  
RADIOTRASMISSIONE DATI A 868 MHz  
ESTACIÓN DE LA TEMPERATURA INALÁMBRICA DE  
868MHz**

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Manuel d'Utilisation  
Handleiding  
Manuale delle istruzioni  
Manual de instrucciones



## **DRAHTLOSE 868 MHZ TEMPERATURSTATION**

### **Bedienungsanleitung**

Kat. Nr. 30.3030.IT

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Funk-Temperaturstation aus dem Hause TFA entschieden haben.

### **BEVOR SIE MIT DEM GERÄT ARBEITEN**

**Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall. Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

**Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**

**Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**

**Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

### **LIEFERUMFANG:**

- Temperaturstation (Basisgerät)
- Außensender
- Bedienungsanleitung

## **EINSATZBEREICH UND ALLE VORTEILE IHRER NEUEN TEMPERATURSTATION AUF EINEN BLICK:**

- Funkgesteuerte DCF-77-Zeit mit manueller Einstelloption
- Stunden, Minuten - und Sekundenanzeige
- Zeitempfang EIN/AUS (ON/OFF)
- 12/24-Stunden-Zeitanzzeigeformat
- Kalenderanzeige (Monat, Tagesdatum, Wochentag)
- Zeitzonen-Einstelloption  $\pm 12$  Stunden
- Temperaturanzeige in Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) oder Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ ) wählbar
- Raum- und Außentemperaturanzeige mit Speicherung der MIN/ MAX-Werte
- Alle gespeicherten MIN/ MAX-Werte können zurückgesetzt werden
- Drahtlose Fernübertragung der Messwerte per 868 MHz-Signal
- Außensignalempfang in Intervallen von 4 Sekunden
- Batterietiefstandsanzeige
- Tischaufstellung oder Wandmontage.

## **ZU IHRER SICHERHEIT:**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

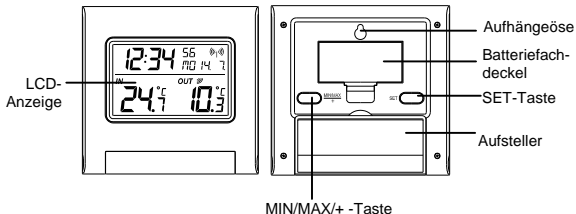
- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

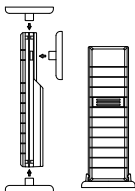
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen!
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus.

## BESTANDTEILE

### Die Temperaturstation

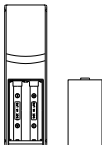


### Der Außentempersender



- Fernübertragung der Außentemperatur zur Temperaturstation per 868 MHz-Signal
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Gehäuse wandmontierbar (an einem geschützten Ort montieren. Direkten Regen oder Sonnenschein vermeiden)

## INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN IM TEMPERATURSENDER:

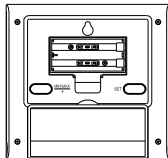


Der Außentemperatursender arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Folgen Sie beim Einlegen und Ersetzen der Batterien bitte den Schritten unten:

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
2. Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) einlegen.
3. Batteriefachdeckel wieder einsetzen.

## INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN IN DER TEMPERATURSTATION:

Die Temperaturstation arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Micro AAA, IEC LR3. Folgen Sie beim Einlegen und Ersetzen der Batterien bitte den Schritten unten:



1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Temperaturstation.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Deckel wieder ein.

## **Batteriewechsel**

- Wechseln Sie die Batterien der Temperaturstation, wenn das Batteriesymbol über der Innentemperatur erscheint.
- Sind die Batterien des Außensenders verbraucht, erscheint über der Anzeige der Außentemperatur ein Batteriesymbol.

### **Hinweis:**

Im Falle eines Batteriewechsels bei einer der Einheiten muss bei allen Einheiten eine neue Grundeinstellung vorgenommen werden. Dies ist nötig, da der Außensender bei Inbetriebnahme einen Zufallssicherheitscode an die Temperaturstation sendet, der von dieser innerhalb der ersten 3 Minuten nach Inbetriebnahme empfangen und gespeichert werden muss.

## **GRUNDEINSTELLUNG:**

**Hinweis:** Diese Temperaturstation ist nur für den Empfang eines einzelnen Außensenders eingerichtet.

1. Legen Sie zuerst die Batterien in den Temperatur-Außensender ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien im Temperatursender**").
2. Legen Sie spätestens innerhalb von 30 Sekunden die Batterien in die Temperaturstation ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien in der Temperaturstation**"). Sind die Batterien eingelegt, so werden alle Anzeigesegmente des LCD kurz sichtbar. Im Anschluss daran wird die Zeit als 0:00, sowie die Raumtemperatur angezeigt. Erfolgt innerhalb von 60 Sekunden keine Anzeige auf dem LCD, so entfernen Sie bitte die Batterien und setzen sie nach einer Wartezeit von mindestens 10 Sekunden erneut ein.
3. Nach dem Einsetzen der Batterien beginnt die Temperaturstation, Daten vom Außensender zu empfangen. Es sollten jetzt die Temperaturdaten des

Außenbereichs sowie das Signalempfangssymbol auf der Temperaturstation angezeigt werden. Ist dies nicht innerhalb von 3 Minuten der Fall, so müssen alle Batterien entnommen werden und eine neuerliche Grundeinstellung ab Schritt 1 ist vorzunehmen.

4. Zur Sicherstellung einer ausreichenden 868 MHz-Signalübertragung ist es erforderlich, zwischen den endgültigen Montageorten von Temperaturstation und Außensender eine Entfernung von nicht mehr als 100 Meter einzuhalten (siehe Hinweise unter "**Montage**" und "**868 MHz-Empfangstest**").
5. Werden die Außentemperaturdaten korrekt empfangen und auf der Temperaturstation angezeigt, beginnt automatisch der Empfang des DCF-77-Zeitcodesignals (funkgesteuerte Zeit). Dies dauert unter guten Empfangsbedingungen gewöhnlich zwischen 3 und 5 Minuten. Wird innerhalb von 10 Minuten die DCF-Zeit nicht empfangen, so stellen Sie mithilfe der SET-Taste die Uhrzeit erstmalig manuell ein.

**Hinweis:**

Für den Fall eines Batteriewechsels achten Sie bitte darauf, dass die Batterien nicht aus den Kontakten springen. Es ist ferner darauf zu achten, dass nach der Entnahme der Batterien immer mindestens 1 Minute bis zum erneuten Einlegen verstreichen muss, da andernfalls Start- und Übertragungsproblemen auftreten können.

**FUNKGESTEUERTER DCF-77-ZEITEMPfang**

Die Zeitbasis für die funkgesteuerte Zeitanzeige ist eine Cäsium-Atomuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird und die über eine Abweichung von weniger als 1 Sekunde in 1 Mio. Jahren verfügt. Diese Zeit wird zum DCF-77-Signal (77,5 kHz) kodiert und von einem Sender in Mainflingen bei Frankfurt über einen Sendebereich von etwa 1.500 km ausgestrahlt.



Ihre Temperaturstation empfängt dieses Signal, wandelt es um und zeigt Ihnen unabhängig von Sommer oder Winter stets die exakte Zeit.

Die Empfangsqualität ist in hohem Maße von den geografischen und baulichen Gegebenheiten abhängig. Im Normalfall sollten jedoch in einem Radius von 1.500 km um Frankfurt keine Empfangsprobleme auftreten.

Sobald die Außentemperatur auf der Temperaturstation angezeigt wird, beginnt das DCF-Sendemastsymbol in der linken oberen Ecke zu blinken. Dies zeigt an, dass die Uhr das DCF-77-Signal erkannt hat und versucht, es zu empfangen. Nachdem der Zeitcode empfangen wurde, bleibt das DCF-Symbol permanent sichtbar und die Uhrzeit wird angezeigt.

Der normale DCF-Empfang erfolgt täglich morgens um 02:00 Uhr und um 03:00 Uhr. Bleibt der Empfang bis 02:00 Uhr erfolglos, so wird bis 06:00 Uhr zu jeder vollen Stunde ein neuer Empfangsversuch gestartet. Ist bis 06:00 Uhr kein erfolgreicher Empfang zu verzeichnen, so findet der nächste Empfangsversuch erst wieder am nächsten Morgen um 02:00 Uhr statt.

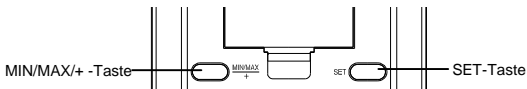
Werden trotz eines blinkenden Symbols keine Daten empfangen oder erscheint das DCF-Symbol gar nicht, so beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 1,5 - 2 Metern zu möglichen Störquellen wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten, usw. einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Hochhäusern, etc.) ist das empfangene Signal zwangsläufig schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe und / oder mit der Vorder- oder Rückseite in Richtung des DCF-77-Senders in Frankfurt auszurichten.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen gewöhnlich geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeitsabweichung unter 1 Sekunde zu halten.

## FUNKTIONSTASTEN:

### Temperaturstation:

Die Temperaturstation besitzt zwei leicht bedienbare Funktionstasten:



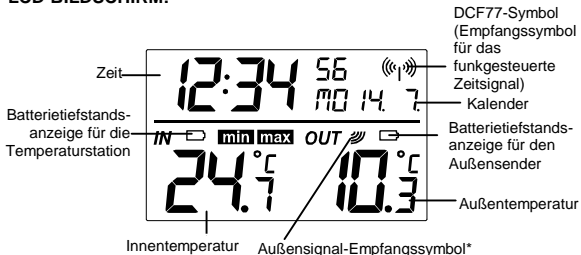
### SET -Taste (Einstellung)

- Drücken Sie die Taste zum Eintritt in die Einstellmodi für folgende Funktionen: manuelle Zeiteinstellung, Einstellung von Jahr, Monat, Tagesdatum, Wochentag, 12/24-Stunden-Zeitangeizeformat, Zeitzone, Zeitempfang EIN/AUS, sowie °C/°F-Anzeige.
- Drücken zur Rückstellung der gespeicherten maximalen und minimalen Temperaturwerte

### MIN/MAX/+ -Taste (Minimale/Maximale Temperaturwerte/Plus)

- Zur Durchführung verschiedener Einstellungen
- Taste drücken zum Umschalten zwischen den Anzeigen der gespeicherten minimalen und maximalen Messwerte von Raum- und Außentemperatur sowie der Zeit von deren Speicherung.

## LCD-BILDSCHIRM:



\* Wenn das Sendesignal des Außensenders von der Temperaturstation erfolgreich empfangen wurde, wird dieses Symbol eingeschaltet (bei Fehlempfang wird das Symbol nicht angezeigt). Der Anwender kann damit erkennen, ob der letzte Empfang erfolgreich (Symbol EIN) oder nicht erfolgreich war (Symbol AUS). Ein kurzes Blinken zeigt ferner an, dass gerade ein Signalempfang stattfindet.

## MANUELLE EINSTELLUNGEN

Die folgenden Einstellungen können im Manuellen Einstellmodus vorgenommen werden:

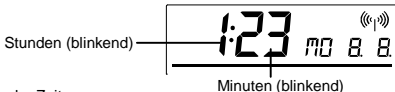
- Manuelle Zeiteinstellung
- Kalendereinstellung
- Einstellung 12-/ 24-Stunden-Zeitanzzeigeformat

- Einstellung der Zeitzone
- Einstellung Zeitempfang ein/aus (ON/OFF)
- Einstellung Temperaturanzeige °C/°F

Drücken und halten Sie die SET-Taste für etwa 3 Sekunden zum Eintritt in den Manuellen Einstellmodus:

### MANUELLE ZEITEINSTELLUNG:

Für den Fall, dass die Temperaturstation kein DCF-Zeitsignal erkennen kann (z. B. Störungen, Sendentfernung, etc.), ist eine manuelle Zeiteinstellung möglich. Die Uhr arbeitet dann als normale Quarzuhr.



Einstellung der Zeit:

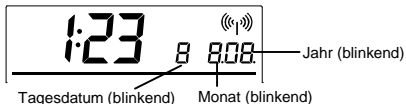
1. Die Stundenstellen in der Zeitanzeigesektion werden anfangen zu blinken. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die Stunden ein.
2. Drücken Sie zum Eintritt in die Minuteneinstellung die SET-Taste. Die Minutenstellen beginnen zu blinken.
3. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die Minuten ein.
4. Drücken Sie zur Bestätigung und zum Eintritt in den Modus "Kalendereinstellung" erneut die SET-Taste.

### Hinweis:

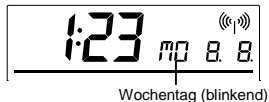
Das Gerät wird trotz manueller Einstellung zu jeder vollen Stunde einen Empfangsversuch für das Zeitsignal vornehmen. Ist der Versuch erfolgreich, so wird die manuell eingestellte Zeit mit der empfangenen Zeitinformation überschrieben.

## KALENDEREINSTELLUNG:

Die Datumsvoreinstellung der Temperaturstation ist der 1.1. des Jahres 2008. Wird das funkgesteuerte Zeitsignal empfangen, so wird automatisch auch das Datum auf den aktuellen Stand gebracht. Wurde allerdings kein Zeitsignal empfangen, so kann auch das Datum wie folgt manuell eingestellt werden:



1. Jahresstellen blinken. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste das Jahr ein (2008 bis 2029).
2. Drücken Sie zum Eintritt in die Monatseinstellung die SET-Taste (Monatsstellen blinken). Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste den Monat ein.
3. Drücken Sie zum Eintritt in die Tageseinstellung die SET-Taste. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste das Tagesdatum ein.

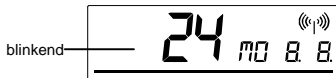


4. Drücken Sie zum Eintritt in die Wochentageinstellung die SET-Taste. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste den Wochentag ein.

- Drücken Sie zur Bestätigung und zum Verlassen des Modus **“Einstellung 12-/24-Stunden-Anzeigeformat”** die SET-Taste.

### EINSTELLUNG 12-/24-STUNDEN-ANZEIGEFORMAT

Die Uhrenanzeige kann so eingestellt werden, dass die Zeit im 12- oder 24-Stundenformat angezeigt wird (Voreinstellung 24-Stunden-Anzeige):



- Benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um zwischen “12H” oder “24H” umzuschalten.
- Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Modus **“Zeitzoneneinstellung”** die SET-Taste.

#### Hinweis:

Bei Auswahl des 24-Stunden-Modus wird das Datum im Format Wochentag, Tagesdatum und Monat, bei Auswahl des 12-Stunden-Modus im Format Wochentag, Monat und Tagesdatum angezeigt.

### ZEITZONENEINSTELLUNG:

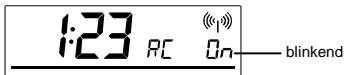
Die Zeitzone kann in einem Bereich von  $\pm 12$  Stunden eingestellt werden (Voreinstellung 0 Stunden).



1. Die Zeitzone beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die gewünschte Zeitzone ein.
3. Drücken Sie zur Bestätigung und zum Eintritt in den Modus "**Einstellung Zeitempfang ein/aus (on/off)**" die SET-Taste.

### **EINSTELLUNG ZEITEMPFANG EIN/AUS (ON/OFF):**

In Gegenden, in denen der Empfang des DCF77-Zeitcodes nicht möglich ist, kann die DCF-Zeitempfangsfunktion abgeschaltet werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarzuhr (Voreinstellung EIN).



1. Die Anzeige "ON" (EIN) auf dem LCD beginnt zu blinken.
2. Benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um die Zeitempfangsfunktion abzuschalten.
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Modus "**Einstellung Temperaturanzeige °C/ °F**" die SET-Taste.

#### **Hinweis:**

Ist die Zeitempfangsfunktion manuell abgeschaltet (AUS = OFF), so findet so lange kein Empfangsversuch für das DCF77-Zeitsignal statt, bis die Empfangsfunktion wieder aktiviert wird (EIN = ON).

Im Zustand OFF wird das Zeitempfangssymbol sowie das DCF-Sendemastsymbol auf dem LCD-Bildschirm nicht dargestellt.

## EINSTELLUNG TEMPERATURANZEIGE °C/ °F

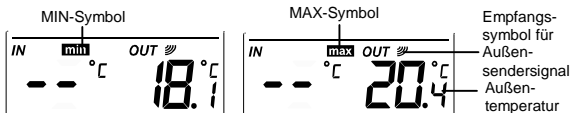
Die Anzeige der Temperatur ist auf die Einheit °C (Celsius) voreingestellt. Auswahl der Anzeige in °F (Fahrenheit) wie folgt:



1. Benutzen Sie bei blinkender Anzeige die MIN/MAX/+ -Taste, um zwischen "°F" und "°C" umzuschalten.
2. Ist die gewünschte Anzeigeeinheit gewählt, so drücken Sie zum Verlassen des Einstellmodus die SET- Taste.

## ANSICHT DER MIN/MAX-TEMPERATUREN:

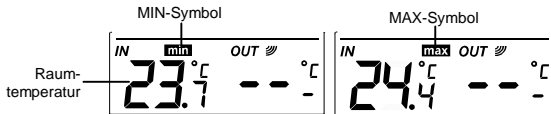
1. Drücken Sie zur Anzeige der minimalen Außentemperatur und der Zeit und Datum der Speicherung ein Mal die MIN/MAX/+ -Taste.
2. Drücken Sie zur Anzeige der maximalen Außentemperatur und der Zeit und Datum der Speicherung ein zweites Mal die MIN/MAX/+ -Taste.



3. Drücken Sie zur Anzeige der minimalen Raumtemperatur und der Zeit und Datum der Speicherung drei Mal die MIN/MAX/+ -Taste.



- Drücken Sie zur Anzeige der maximalen Raumtemperatur und der Zeit und Datum der Speicherung ein weiteres Mal die MIN/MAX/+ -Taste.



- Drücken Sie zur Rückkehr zur aktuellen Temperaturanzeige noch ein Mal die MIN/MAX/+ -Taste.

## RÜCKSTELLUNG DER GESPEICHERTEN MIN/MAX-TEMPERATUREN:

**Hinweis: Alle gespeicherten Raum- und Außenbereichsdaten werden gleichzeitig zurückgestellt.**

- Drücken Sie zur Anzeige der Raumtemperatur ein Mal die MIN/MAX/+ -Taste.
- Drücken Sie die SET-Taste. Dies wird die minimalen und maximalen Raumtemperaturdaten sowie Zeit und Datum der Speicherung auf die aktuellen Werte zurück stellen.

## HINWEIS ZUM AUSSENTEMPERATURENDECKER:

Die Außentemperatur wird alle 4 Sekunden gemessen und zur Temperaturstation gesendet.

Der Sendebereich des Temperatursenders kann durch die Außentemperatur beeinflusst werden. So kann sich bei kalten Temperaturen die Sendedistanz vermindern. Bitte beachten Sie dies bei der Platzierung des Außensenders.

## 868 MHz-EMPFANGSTEST

Die Temperaturstation sollte die Außenbereichsdaten innerhalb von 2 Minuten nach der Inbetriebnahme empfangen und anzeigen. Werden diese nicht innerhalb von 2 Minute nach der Grundeinstellung angezeigt oder ist der Signalempfang im normalen Anzeigemodus kontinuierlich so gestört, dass die

Außenbereichsanzeige nur "- - -" zeigt, so überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand von Temperaturstation und Außensender zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 - 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Temperaturstation direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf derselben Frequenz (868MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern.
4. Störungen des Empfangs können auch von Nachbarn verursacht werden, die auf derselben Frequenz (868MHz) arbeitende Geräte betreiben.

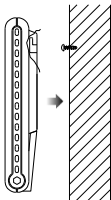
### Hinweis:

Wird das 868 MHz-Signal korrekt übertragen und empfangen, so sollten die Batteriefächer von Temperaturstation und Außensender nicht mehr geöffnet werden. Es können sich dadurch die Batterien aus den Kontakten lösen und damit eine unerwünschte Rückstellung herbeiführen. Sollte dies trotzdem versehentlich vorkommen, so müssen zur Vermeidung von Übertragungsproblemen alle Einheiten neu eingestellt werden (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

Der Sendebereich vom Außensender zur Temperaturstation beträgt im Freifeld etwa 100 Meter. Dies ist jedoch von den Umgebungsbedingungen und möglichen Störquellen abhängig. Ist trotz Beachtung aller o. g. Faktoren kein Empfang möglich, so sind alle Geräteteile neu einzustellen (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

## MONTAGE DER TEMPERATURSTATION:

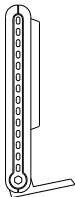
Die Temperaturstation kann entweder an einer Wand montiert oder frei aufgestellt werden.



### Wandmontage:

Bevor Sie die Temperaturstation an einer Wand montieren, überprüfen Sie bitte, ob die Außentemperaturwerte von den gewünschten Standorten aus empfangen werden können.

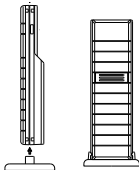
1. Schraube (nicht im Lieferumfang) in die vorgesehene Wand einschrauben, dabei den Schraubenkopf ca. 5mm hervorstehen lassen.
2. Klappen Sie gegebenenfalls den Ständer der Temperaturstation ein. Hängen Sie nun das Gerät am Aufhängeloch auf.



### Aufstellen:

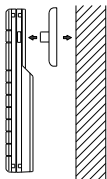
Klappen Sie den Ständer auf der Rückseite des Gerätes heraus und stellen es auf eine ebene Oberfläche.

## PLATZIERUNG DES AUSSENTEMPERATURESENDERS:



Der Außentempertursender ist mit einem Halter ausgestattet, der mittels zweier mitgelieferter Schrauben an eine Wand montiert werden kann.

Nach Aufstecken des Tischständers an der Unterseite des Senders kann dieser auch auf eine ebene Unterlage gestellt werden.



### Wandmontage

1. Befestigen Sie mithilfe der mitgelieferten Schrauben und Plastikdübel den Wandhalter an der gewünschten Wandstelle.
2. Stecken Sie den Außensender auf den Wandhalter.

### Hinweis:

Bevor Sie den Wandhalter fest montieren, platzieren Sie bitte alle Geräteteile an den gewünschten Aufstell- oder Montageorten und prüfen damit, ob die Außenbereichsdaten korrekt empfangen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, so genügt in den meisten Fällen ein geringfügiges Verschieben der Montagestelle für einen ausreichenden Signalempfang.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

- Reinigen Sie das Gerät und den Sender mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

## **FEHLERBESEITIGUNG**

<b>Problem</b>	<b>Lösungen</b>
Keine Anzeige auf der Basisstation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterien polrichtig einlegen</li><li>• Batterien wechseln</li></ul>
Kein Senderempfang Anzeige „---“	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!)</li><li>• Neuinbetriebnahme von Sender und Basisgerät gemäß Anleitung</li><li>• Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisgerät wählen</li><li>• Abstand zwischen Sender und Basisgerät verringern</li><li>• Beseitigen der Störquellen</li></ul>
Kein DCF Empfang	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einstellung DCF Empfang auf „EIN“</li><li>• Anderen Aufstellort für Basisgerät wählen</li><li>• Uhrzeit manuell einstellen</li><li>• Empfangsversuch in der Nacht abwarten</li></ul>
Unkorrekte Anzeige	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterien wechseln</li></ul>

## ENTSORGUNG

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

## TECHNISCHE DATEN:

### Temperaturmessbereich

- Innenraum : -9,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung  
(14,1°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung)  
(Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)
- Außenbereich : -39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung  
(-39,8°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung)  
(Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)
- Raumtemperaturmessintervall : alle 16 Sekunden

Außentemperaturempfang:	jede 4 Sekunden
<b>Stromversorgung:</b>	
Temperaturstation:	2 x 1,5 V-Batterie Typ Micro AAA, IEC LR3
Außentemperatursender:	2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6
Batterielebensdauer:	etwa 24 Monate (Alkali-Batterien empfohlen)
<b>Abmessungen (L x B x H)</b>	
Temperaturstation:	109 x 18,8 x 103,6 mm
Außentemperatursender:	38,2 x 21,2 x 128,3 mm
Übertragungsfrequenz:	868 MHz
Maximale Sendeleistung:	< 25mW

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

## **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3030.IT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

08/16

## WIRELESS 868 MHZ TEMPERATURE STATION

### Instruction Manual

Cat. No. 30.3030.IT

Thank you for choosing this wireless temperature station from TFA.

### BEFORE YOU USE IT

**Please be sure to read the instruction manual carefully.**

This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.

Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.**

**Please take particular note of the safety advice!**

**Please look after this manual for future reference.**

### SCOPE OF SUPPLY:

- Temperature station (basic unit)
- Outdoor transmitter
- Instruction manual



## **FIELD OF OPERATION AND ALL OF THE BENEFITS OF YOUR NEW TEMPERATURE STATION AT A GLANCE:**

- DCF-77 Radio controlled time with manual settings
- Time display (hour, minutes, seconds)
- Time reception ON/OFF
- 12/24 hour time format
- Calendar display (month, date, weekday)
- Time zone option  $\pm 12$  hours
- Temperature display in Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) or Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ ) selectable
- Indoor and outdoor temperature display with MIN/MAX records
- All MIN/MAX recordings can be reset
- Wireless transmission at 868 MHz
- Signal reception intervals at 4-second
- Low battery indicator
- Table standing or wall mountable

## **FOR YOUR SAFETY:**

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

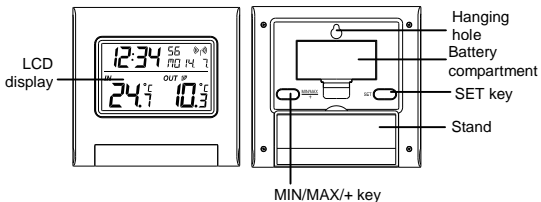
- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**! Important information on product safety!**

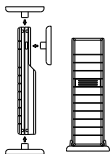
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

## ELEMENTS

### The temperature station

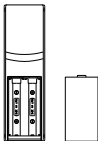


### THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER



- Remote transmission of outdoor temperature to temperature station by 868 MHz signal
- Wall mounting case
- Mounting at a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine

## INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE TRANSMITTER

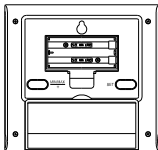


The temperature transmitter uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries. To install and replace the batteries, please follow the steps below:

1. Remove the battery compartment cover at the back of the transmitter.
2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see marking).
3. Replace the battery compartment cover on the unit.

## INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE STATION

The temperature station uses 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batteries. To install and replace the batteries, please follow the steps below:



1. Remove the cover at the back of the temperature station.
2. Insert batteries observing the correct polarity (see marking).
3. Replace compartment cover.

## **Battery replacement**

- Replace the batteries of the temperature station when the battery symbol appears above the indoor temperature display.
- When the batteries of the transmitter are used up, the low battery icon appears above the outdoor temperature display.

### **Note:**

In the event of changing batteries in any of the units, all units need to be reset by following the setting up procedures. This is because a random security code is assigned by the transmitter at start-up and this code must be received and stored by the temperature station in the first three minutes of power being supplied to it.

## **SETTING UP:**

**Note: This temperature station receives only one outdoor transmitter.**

1. First, insert the batteries into the temperature transmitter. (see "**Install and replace batteries in the temperature transmitter**").
2. Immediately after and within 30 seconds, insert the batteries into temperature station (see "**Install and replace batteries in the temperature station**"). Once the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Following the time as 0:00 will be displayed and indoor temperature. If these are not displayed after 60 seconds, remove the batteries and wait for at least 10 seconds before reinserting them.
3. After inserting the batteries, the temperature station will start receiving data from the transmitter. The outdoor temperature and the signal reception icon should then be displayed on the temperature station. If this does not happen after 3 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.

4. In order to ensure sufficient 868 MHz transmission however, this should under good conditions be a distance no more than 100 meters between the final position of the Temperature station and the transmitter (see notes on **"Mounting"** and **"868 MHz Reception"**).
5. Once the remote temperature has been received and displayed on the temperature station, the DCF time (radio controlled time) code reception is automatically started. This takes typically between 3-5 minutes in good conditions. If after 10 minutes, the DCF time has not been received, press the SET key to manually enter a time initially.

**Note:**

In the event of changing batteries of the units, ensure the batteries do not spring free from the contacts. Always wait at least 1 minute after removing the batteries before reinserting, otherwise start up and transmission problems may occur.

### **DCF-77 RADIO CONTROLLED TIME**

The time base for the radio-controlled time is a Cesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled temperature station receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1500km radius of Frankfurt.

Once the outdoor temperature is displayed on the temperature station, the DCF tower icon in the clock display will start flashing in the upper left corner. This indicates that the clock has detected that there is a radio signal present and is trying

to receive it. When the time code is received, the DCF tower becomes permanently lit and the time will be displayed.

DCF reception is done twice daily at 02:00 and 03:00 am. If the reception is not successful at 02:00 am, then the next reception takes place the next hour and so on until 06:00am, or until the reception is successful. If the reception is not successful at 06:00 am, then the next attempt will take place the next day at 02:00 am.

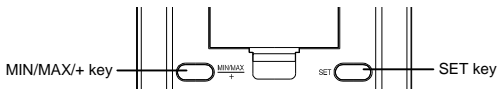
If the tower icon flashes, but does not set the time or the DCF tower does not appear at all, then please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 meters.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/ or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During nighttime, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

## FUNCTION KEYS:

### Temperature station:

The temperature station has 2 easy to use function keys:



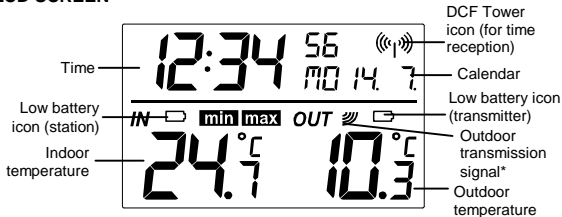
### SET key

- Press and hold for about 3 seconds to enter the Manual setting modes: manual time, year, date, month, weekday, 12/24 hour time format, time zone, time reception ON/OFF and temperature settings.
- Press and hold to reset the indoor and outdoor MIN/MAX temperature records

### MIN/MAX/+ key

- To make adjustments for various settings in manual setting modes
- To toggle between the MIN/MAX readings of indoor/ outdoor temperature

### LCD SCREEN



\* When the signal is successfully received by the temperature station, the outdoor transmission icon will be switched on. (If not successful, the icon will not be shown on LCD). The user can then easily see whether the last reception was successful (icon on) or not (icon off). On the other hand, the short blinking of the icon shows that a reception is currently taking place.



## MANUAL SETTING

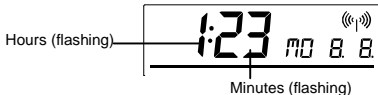
The following manual settings can be done in the setting mode:

- Manual time
- Calendar
- 12/24 hour time display
- Time zone
- Time reception ON/OFF (DCF ON/OFF)
- Temperature unit °C/°F setting

Press and hold the SET key for about 3 seconds to advance to the setting mode:

### MANUAL TIME SETTING

In case the temperature station is not able to detect the DCF-signal (disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be manually set. The clock will then work as a normal Quartz clock.



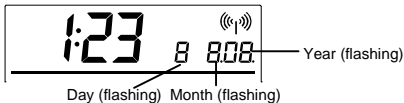
1. The hour digit in the time section starts flashing. Use the MIN/MAX/+ key to set the hour.
2. Press the SET key to enter the minutes. The minute digits start flashing.
3. Use the MIN/MAX/+ key to set the minute.
4. Press again the SET key to confirm and enter the **Calendar setting** mode.

**Note:**

The unit will still try and receive the signal despite it being manually set. When it does receive the signal, it will change the manually set time into the received time.

**CALENDAR SETTING**

The date default of the temperature station is 1. 1. in the year 2008. Once the radio-controlled time signals are received, the date is automatically updated. However, if the signals are not received, the date can also be set manually:




1. The year digits will start flashing. Use the MIN/MAX/+ key to set the year (2008 to 2029).
2. Press the SET key to enter the month (the month digit will be flashing). Use MIN/MAX/+ key to adjust the month.
3. Then press the SET key to enter the day. Use MIN/MAX/+ key to adjust the day.



- Press the SET key to enter the weekday (the weekday digit will be flashing).  
Use MIN/MAX/+ key to adjust the weekday.
- Press the SET key to confirm and enter the **12/24 hour time display** mode.

### 12/24 HOUR TIME DISPLAY SETTING


To set the time format to 12h or 24h display mode (default 24h):

- 
- The image shows a digital display with the number '24' in large digits, followed by 'MO', '8.', and '8.'. A horizontal line is drawn below the '24'. A speaker icon is located to the right of the display. A line points from the word 'Flashing' to the '24'.
- Use the key to select "24h" display mode. MIN/MAX/+  
the "12h" or
  - Press the SET to confirm and to enter the **Time zone setting** mode.

**Note:** When 24h mode display is selected, the calendar format will be "Weekday. Day. Month" display. When 12h mode display is selected, the calendar format will be "Weekday. Month. Day" display.

### TIME ZONE SETTING

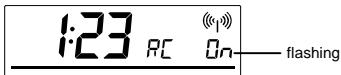
The time zone can be set between  $\pm 12$  hours (default 0 hour):

- 
- The image shows a digital display with '1:23' in large digits, followed by '0h'. A horizontal line is drawn below the '1:23'. A speaker icon is located to the right of the display. A line points from the text 'Time zone (flashing)' to the '0h'.
- The time zone starts flashing.
  - Use the MIN/MAX/+ key to change the time zone. The range runs from 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0, in consecutive 1-hour intervals.

- Press the SET key to confirm and enter the **Time reception ON/OFF setting** mode.

### TIME RECEPTION ON/OFF SETTING

In area where reception of the radio-controlled time (DCF time) is not possible, the time reception function can be turned OFF. The clock will then work as a normal Quartz clock. (Default setting is ON).



- The "ON" digits will start flashing on the LCD.
- Use the MIN/MAX/+ key to turn OFF the time reception function if necessary.
- Confirm with the SET key and enter the **°C/°F Temperature unit setting** mode.

#### Note:

If the time reception function is turned OFF manually, the clock will not attempt any reception of the radio-controlled time (DCF time) as long as the Time Reception OFF function is activated. The Time Reception icon will not be displayed on the LCD.

### °C/°F TEMPERATURE UNIT SETTING

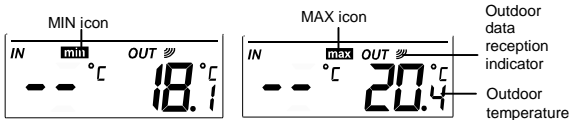
The default temperature reading is set to °C (degree Celsius). To select °F (degree Fahrenheit):



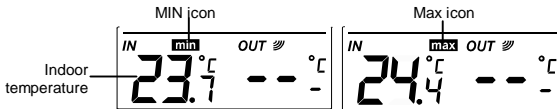
1. The "°C" or "°F" will be flashing, use the MIN/MAX/+ key to toggle between "°C" and "°F".
2. Confirm with the SET key and exit the manual setting modes.

### CHECKING THE MIN/ MAX TEMPERATURES

1. In normal mode display, press the MIN/MAX/+ key to display the outdoor MIN display and the time and date of record.
2. Press the MIN/MAX/+ key a second time to show the outdoor MAX display and the time and date of record.



3. Press the MIN/MAX/+ key a third time to show the indoor MIN display and the time and date of record.
4. Press again the MIN/MAX/+ key once to display the indoor MAX display and the time and date of record.



5. Press the MIN/MAX/+ to return to current indoor and outdoor temperature display.

## **RESETTING THE MIN/ MAX TEMPERATURE**

**Note: All the indoor and outdoor MIN/MAX records will be reset at the same time.**

1. Press the MIN/MAX/+ key once to enter the indoor temperature display.
2. Press the SET key. This will reset both the MIN/MAX indoor and outdoor temperature data to the current temperature data.

## **OUTDOOR TRANSMITTER**

The outdoor temperature is measured and transmitted every 4 seconds.

The range of the temperature transmitter may be affected by the temperature. At cold temperatures the transmitting distance may be decreased. Please bear this in mind when placing the transmitter.

## **868 MHz RECEPTION:**

The temperature station should receive the temperature data within 2 minutes after set-up. If the temperature data is not received 2 minutes after setting up (the outdoor display shows "--"), please check the following points:

1. The distance of the temperature station or transmitter should be at least 1.5 to 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the receiver onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the same signal frequency (868MHz) may prevent correct signal transmission and reception.

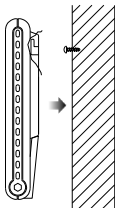
4. Neighbors using electrical devices operating on the 868 MHz signal frequency can also cause interference.

**Note:**

When the 868MHz signal is received correctly, do not re-open the battery cover of either the transmitter or Temperature station, as the batteries may spring free from the contacts and force a false reset. Should this happen accidentally then reset all units (see **Setting up** above) otherwise transmission problems may occur. The transmission range is about 100 m from the transmitter to the temperature station (in open space). However, this depends on the surrounding environment and interference levels. If no reception is possible despite the observation of these factors, all system units have to be reset (see **Setting up**).

## POSITIONING THE TEMPERATURE STATION:

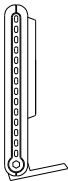
The temperature station has been designed to be hang on a wall or free standing.



### To wall mount

Before wall mounting, please check that the outdoor temperature values can be received from the desired locations. To wall mount:

1. Fix a screw (not supplied) into the desired wall, leaving the head extended out the by about 5mm.
2. Fold the stand of the temperature station by pushing inward and hang it onto the screw. Remember to ensure that it locks into place before releasing.

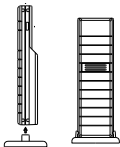


### For free standing:

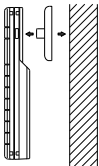
Pull out the easel on the back of the unit and place onto a flat surface.



## POSITIONING THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:



The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with the two screws supplied. The transmitter can also be positioned on a flat surface by securing the stand to the bottom to the transmitter.



### To wall mount:

1. Secure the bracket onto a desired wall using the screws and plastic anchors.
2. Clip the remote temperature sensor onto the bracket.

### Note:

Before permanently fixing the transmitter wall base, place all units in the desired locations to check that the outdoor temperature reading is receivable. In event that the signal is not received, relocate the transmitter or move it slightly as this may help the signal reception.

## CARE AND MAINTENANCE

- Clean the instrument and the transmitter with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.

## MALFUNCTION

<b>Problems</b>	<b>Troubleshooting</b>
No indication on the temperature station	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure batteries polarity are correct</li><li>• Change batteries</li></ul>
No transmitter reception Display "----"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check batteries of external transmitter (do not use rechargeable batteries!)</li><li>• Restart the transmitter and temperature station as per the manual</li><li>• Choose another place for the transmitter and/or the temperature station</li><li>• Reduce the distance between the transmitter and the temperature station</li><li>• Check if there is any source of interference</li></ul>
No DCF reception	<ul style="list-style-type: none"><li>• Time reception setting "ON"</li><li>• Choose another place for the temperature station</li><li>• Manual time setting</li><li>• Wait for attempted reception during the night</li></ul>
Incorrect display	<ul style="list-style-type: none"><li>• Change batteries</li></ul>

## WASTE DISPOSAL

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never throw flat batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product with other household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

## SPECIFICATIONS:

### Temperature measuring range:

Indoor : -9.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution  
(14.1°F to +139.8°F with 0.2°F resolution)  
("OF.L" displayed if outside this range)

Outdoor : -39.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution  
(-39.8°F to +139.8°F with 0.2°F resolution)  
("OF.L" displayed if outside this range)

Indoor temperature checking interval: every 16 seconds

Outdoor temperature reception:	every 4 seconds
<b>Power consumption:</b>	
Temperature station:	2 x AAA, IEC LR3, 1.5V
Temperature transmitter:	2 x AA, IEC LR6, 1.5V
Battery life cycle:	approximately 24 months
(Alkaline batteries recommended)	
<b>Dimensions (L x W x H):</b>	
Temperature station:	109 x 18.8 x 103.6 mm
Temperature transmitter:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm
Transmission frequency:	868 MHz
Maximum radio-frequency power:	< 25mW

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

## **EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3030.IT is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

08/16

## STATION DE TEMPÉRATURE RADIO- PILOTÉE 868 MHZ

### Manuel d'Instructions

Cat. No. 30.3030.IT

Nous vous remercions d'avoir choisi la station de température radio-pilotée TFA.

#### **Avant d'utiliser l'appareil**

##### **Lisez attentivement le mode d'emploi.**

Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.

**Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages qui auront été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.**

**Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**

**Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

#### **CONTENU DE LA LIVRAISON**

- Station de température radio-pilotée (unité de base)
- Émetteur extérieur
- Mode d'emploi

## **APERÇU DU DOMAINE D'UTILISATION ET DE TOUS LES AVANTAGES DE VOTRE NOUVELLE STATION DE TEMPÉRATURE RADIO-PILOTÉE :**

- Heure radio-pilotée (signal horaire DCF) avec option de réglage manuel
- Affichage de l'heure (heures, minutes, secondes)
- Activation/désactivation (ON/OFF) de la réception du signal DCF
- Horloge LCD au format 12/24H
- Affichage du calendrier (année, mois, date et jour)
- Fuseau horaire  $\pm 12$  heures
- Affichage de la température en degrés Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) ou Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ )
- Affichage des températures intérieure et extérieure avec MIN/MAX enregistrées
- Toutes les données enregistrées MIN/MAX peuvent être réinitialisées
- Transmission sans fil par ondes 868 MHz
- Transmission des données extérieures toutes les 4 secondes
- Indicateur de piles faibles
- S'accroche au mur ou se pose sur une table

### **POUR VOTRE SÉCURITÉ:**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**  
**Danger de blessure**

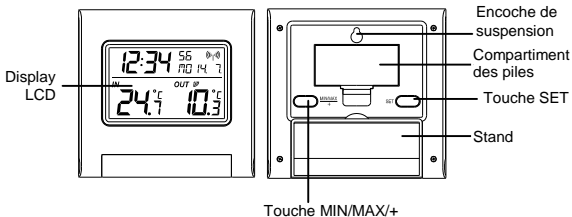
- Tenez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne pas les court-circuiter, les démonter ou les recharger. Risques d'explosion! ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Les piles faibles doivent être remplacées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles et des piles neuves simultanément ni ou bien des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont fuit, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**Conseils importants concernant la sécurité du produit!**

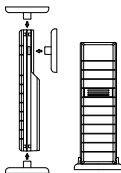
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, des vibrations ou des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- Le capteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Pour l'émetteur, choisir un emplacement protégé de la pluie.

## COMPOSANTS

### La station de température



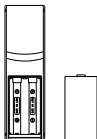
### L'émetteur de température extérieur



- Transmission à distance de la température extérieure à la station de température par signaux 868 MHz
- Support mural
- Mettre à l'abri de la pluie et du rayonnement solaire direct



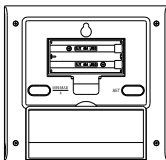
## INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE L'ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE



L'émetteur de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :

1. Ouvrez le compartiment des piles en le faisant glisser.
2. Insérez les piles en respectant les polarités (voir le marquage interne).
3. Remplacez le couvercle du compartiment des piles.

## INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE LA STATION DE TEMPÉRATURE



La station de température fonctionne avec 2 piles AAA, IEC LR3, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :

1. Retirez le couvercle à l'arrière de la station de température.
2. Insérez les piles en respectant les polarités (voir le marquage interne).
3. Remplacez le couvercle.

### Remplacement des piles

- Remplacez les piles de la station de température quand le symbole des piles apparaît au-dessus de la température intérieure.

- Quand les piles de l'émetteur sont usées, l'icône de pile faible apparaît au-dessus de l'affichage de la température extérieure.

**Remarque :**

Lors du remplacement des piles de l'un des appareils, tous les appareils (station de base et émetteur) devront être ré-enclenchés en suivant les étapes d'installation. La raison de cette démarche est que le code de sécurité désigné par l'émetteur lors de sa mise en marche doit être reçu et enregistré par la station de température dans les trois minutes qui suivent sa mise en oeuvre.

**INSTALLATION :**

**Note : La station de température ne fonctionne qu'avec un seul émetteur.**

1. Commencez par installer les piles dans l'émetteur de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans l'émetteur de température**"). Dans les 30 secondes qui suivent, installez les piles dans la station de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans la station de température**").
2. Une fois que les piles sont en place, tous les segments du LCD s'allument brièvement, à la suite de quoi l'heure (sous la forme « 0:00 ») et la température intérieure s'affichent. Si ces informations ne s'affichent pas sur le LCD dans les 60 secondes, retirez les piles et attendez au moins 10 secondes avant de les réinsérer.
3. Quand les piles sont en place dans l'émetteur, la station de température commence à en recevoir les données.  
La température extérieure et l'icône de réception du signal devraient s'afficher sur la station de température. Si ceci ne se produit pas dans les 3 minutes qui suivent la mise en oeuvre, retirez les piles des deux appareils et recommencez à partir de l'étape 1.

4. Pour assurer une bonne transmission 868 MHz, la distance entre la Station de température et l'émetteur ne doit pas excéder 100m en champs libre (voir les paragraphes "**Mise en place**" et "**Réception 868 MHz**").
5. Une fois que la température à distance est reçue et affichée sur la Station de température, la procédure de réception de l'heure DCF (heure radio-pilotée) est lancée automatiquement. Ceci prend généralement 3 à 5 minutes dans de bonnes conditions. En cas de non réception de l'heure DCF dans les 10 minutes qui suivent, entrez dans les réglages à l'aide de la touche SET pour régler l'heure manuellement.

**Note:**

Des problèmes de transmission se produiront si les capteurs supplémentaires ne sont pas réglés de la façon indiquée ci-dessus. En cas de problèmes de transmission, retirez les piles de tous les appareils et recommencez à partir de l'étape 1.

### **L'HEURE RADIO-PILOTÉE DCF-77**

Le signal pour l'heure radio-pilotée est basé sur une horloge atomique au césium exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, exacte à une seconde en un million d'années. L'heure est codée, puis émise depuis Mainflingen, près de Francfort, sur la fréquence DCF-77 (77.5 kHz) sur un rayon d'environ 1500 km. Votre station de température radio-pilotée reçoit ce signal et le convertit pour afficher l'heure exacte, été comme hiver. La qualité de la réception dépend de la situation géographique. En temps normal, il ne doit pas y avoir de problème de réception dans un rayon de 1500km de Francfort.

Dès que la température extérieure est affichée à l'écran de la station de température, l'icône tour DCF commence à clignoter dans l'angle supérieur gauche de la section Heure de l'écran. Ceci indique que l'horloge a détecté la présence du

signal et tente de le réceptionner. Lorsque le code horaire a été reçu, l'icône DCF reste allumée et l'heure est affichée.

La réception DCF est captée deux fois par jour à 02h00 et 03h:00 du matin. Si la réception ne réussit pas à 02h00, un nouvel essai a lieu à l'heure suivante et toutes les heures jusqu'à 06h00 ou jusqu'à ce que la réception réussisse. Si la réception ne réussit pas à 06h00, un nouvel essai a lieu le lendemain à 02h00.

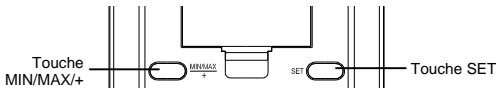
Si l'icône tour clignote mais l'heure ne s'affiche pas, ou si la tour DCF n'apparaît pas du tout, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- L'écart avec des sources d'interférences telles que des écrans d'ordinateur ou de téléviseur ne doit pas être inférieur à 1,5 - 2 mètres.
- Dans des pièces construites en béton armé (sous-sols, bâtiments), la réception est naturellement plus faible. Dans des cas extrêmes, placez l'unité près d'une fenêtre et/ou orientez la façade ou l'arrière en direction de l'émetteur de Francfort.
- La nuit, les perturbations atmosphériques sont moindres et la réception est donc possible dans la plupart des cas. Une réception quotidienne est suffisante pour maintenir la précision sous 1 seconde.

## TOUCHES DE FONCTION :

### Station de température:

La station de température dispose de quatre touches de fonction faciles d'utilisation :



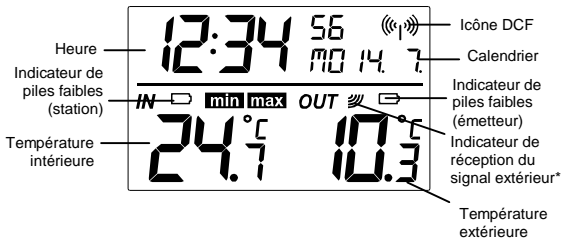
### Touche SET (Réglage)

- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes environ pour passer en mode réglages manuels : réglage manuel de l'heure, année, mois, date, jour, format d'affichage de l'heure 12/24 H, fuseau horaire, activation/désactivation (ON/OFF) de la réception du signal DCF, et réglage de l'unité de température (°C/°F).
- Pour réinitialiser les relevés MIN/MAX intérieures et extérieures

### Touche MIN/MAX+ (Température Min/ Max/+)

- Permet d'effectuer les différents réglages
- Permet d'alterner entre les données de températures intérieures et extérieures MIN/MAX

### ÉCRAN LCD



\* Lorsque le signal est réceptionné par la station de température, l'indicateur de réception du signal extérieur reste affiché à l'écran (l'icône ne sera pas affichée si la réception échoue). L'utilisateur peut ainsi s'assurer de la bonne réception du signal (icône affichée) ou de l'échec de réception (icône absente). Un signal de réception qui clignote indique une réception en cours des données extérieures.

## RÉGLAGES MANUELS:

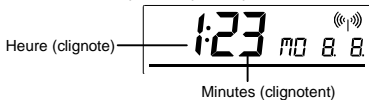
Les réglages suivants peuvent être effectués dans la fonction de réglage :

- Réglage manuel de l'heure
- Réglage du calendrier
- Réglage du format d'affichage de l'heure 12/24 H
- Réglage du fuseau horaire
- Réception du signal horaire ON/OFF (activée/désactivée)
- Réglage de l'unité de température en °C/°F

Appuyez sur la touche SET pendant 3 secondes environ pour entrer dans la fonction de réglage :

### RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE :

Dans les zones où la réception du signal DCF-77 est impossible, l'heure peut être réglée manuellement. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz classique. Lorsque le signal DCF est détecté, l'heure réglée manuellement est remplacée par l'heure reçue. Veuillez suivre les étapes de réglage suivantes avant d'utiliser la station de température pour la première fois.



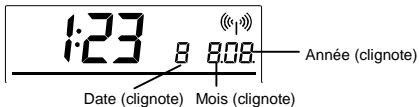
1. L'heure clignote à la section heure de l'écran. Réglez l'heure à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
2. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage des minutes ; les minutes clignent.
3. Réglez les minutes à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
4. Appuyez de nouveau sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage du **Calendrier**.

**Note :**

Bien que l'appareil ait été réglé manuellement, il continue à essayer de recevoir le signal DCF. Quand il reçoit le signal, l'heure captée supplante l'heure réglée manuellement.

## CALENDRIER

La date par défaut de la station de température est 1. 1. de l'année 2008. Dès que le signal radiocommandé est reçu, la date est mise à jour automatiquement. Si le signal n'est pas reçu cependant, la date peut également être programmée manuellement :



1. L'année clignote. Réglez l'année (2008-2029) à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
2. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage du mois ; le mois clignote. Réglez le mois à l'aide de la touche MIN/MAX/+.

- Appuyez ensuite sur la touche SET pour passer au réglage la date ; la date clignote. Réglez la date à l'aide de la touche MIN/MAX/+.

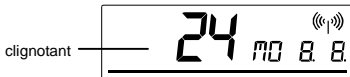


Jour de la semaine (clignote)

- Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage le jour de la semaine ; le jour de la semaine clignote). Réglez le jour de la semaine à l'aide de la touche MIN/MAX/+
- Appuyez sur la touche SET pour confirmer et entrer dans le mode réglage du **format d'affichage de l'heure 12/24 H.**

#### **FORMAT DE L'HEURE 12/24H:**

L'heure peut être affichée au format 12 H ou 24 H (24H par défaut) :



- L'heure en format "24h" clignote. Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour changer le format en "12h" .
- Appuyez sur la touche SET pour confirmer et entrer dans le mode réglage du **fuseau horaire.**



**Note :**

Lorsque le format d'affichage 24h est sélectionné, le calendrier est affiché sous la forme jour de la semaine-date-mois. Lorsque le format d'affichage 12h est sélectionné, le format du calendrier est jour de la semaine-mois-date.

**FUSEAU HORAIRE**

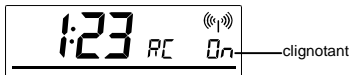
La plage des fuseaux horaires est comprise entre  $\pm 12$  heures (0 par défaut) :



1. Le fuseau horaire clignote.
2. Réglez le fuseau horaire à l'aide de la touche MIN/MAX/+
3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage de **réception du signal horaire ON/OFF**.

**RÉCEPTION DU SIGNAL HORAIRE ON/OFF  
(ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE):**

Dans les régions où la réception du signal DCF-77 est impossible, la fonction de réception du signal horaire peut être désactivée (OFF). L'horloge fonctionnera alors comme une horloge à quartz normale. (Le réglage par défaut est activée (ON) ).



1. Le mot "ON" clignote à l'écran LCD.

2. Désactivez (OFF) la réception du signal horaire à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage de **l'unité de température en °C/°F**.

**Remarque :**

Si la fonction de réception du signal DCF est désactivée manuellement, l'horloge ne tentera pas de réceptionner le signal DCF, et ce tant que la fonction de réception de l'heure reste désactivée (OFF).

L'icône de réception du signal horaire et l'icône "DCF" ne seront alors pas affichées à l'écran.

### RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE °C OU °F

L'unité d'affichage de la température par défaut est le degré °C (degrés Celsius).

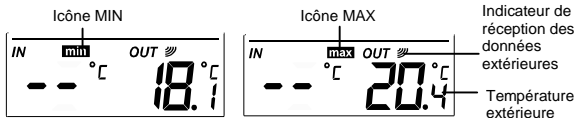
Pour changer cette unité en degré °F (degrés Fahrenheit), procédez comme indiqué:



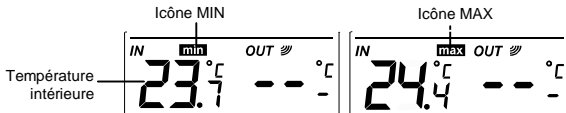
1. "°C " clignotera. Utilisez la touche MIN/MAX/+pour alterner entre "°C" et "°F".
2. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et sortir de la fonction de réglage.

### AFFICHAGE DES RELEVÉS DE TEMPÉRATURE MIN/ MAX INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES :

1. Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MIN extérieure avec l'heure et la date de relevé.
2. Appuyez une deuxième fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MAX extérieure avec l'heure et la date de relevé.



- Appuyez trois fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MIN intérieure avec l'heure et la date de relevé.
- Appuyez de nouveau sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MAX intérieure avec l'heure et la date de relevé.



- Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour retourner à l'affichage des températures intérieure et extérieure actuelles.

## RÉINITIALISATION DES RELEVÉS MIN/ MAX DE TEMPÉRATURE

**Remarque : tous les MIN/MAX intérieurs et extérieurs seront réinitialiser en même temps.**

- Appuyez une fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température intérieure MIN.

2. Appuyez sur la touche SET pour réinitialiser toutes les données MIN/MAX aux valeurs actuelles de température.

## **ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE**

La température extérieure est relevée et transmise toutes les 4 secondes.

La portée de l'émetteur de température peut être influencée par la température. Les températures froides peuvent réduire le rayon d'émission. Veuillez prendre compte de cette information lors du positionnement de l'émetteur.

### **868 MHz RÉCEPTION:**

La station de température devrait recevoir la température extérieure dans les 2 minutes qui suivent la mise en oeuvre. En cas de non-réception des données extérieures dans les 2 minutes qui suivent la mise en oeuvre ou si, dans l'affichage principal, la réception du signal est constamment « dérangée », l'affichage extérieur indiquant alors "- -", vérifiez les points suivants :

1. L'écart avec des sources d'interférences telles que des écrans d'ordinateur ou de téléviseurs ne doit pas être inférieur à 1,5 à 2 mètres.
2. Evitez de placer le récepteur sur ou à proximité d' huisseries en métal.
3. L'utilisation d'appareils électriques tels que des casques audio fonctionnant sur la même fréquence de signal (868MHz) peuvent entraver la bonne transmission et la réception du signal.
4. L'utilisation dans le voisinage d'appareils électriques fonctionnant sur la fréquence de 868MHz peut également provoquer des interférences.

#### **Note :**

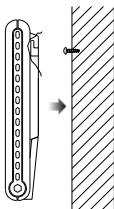
Quand la réception du signal 868MHz est correcte, il est conseillé de ne pas rouvrir le couvercle des piles de l'émetteur ou de la station de température, car les piles risqueraient de se dégager de leurs contacts et de forcer une fausse réinitialisation.

Si cela ce produit, réinitialisez tous les appareils (voir le paragraphe « **Installation** » ci-dessus) et évitez ainsi les problèmes de transmission.

Le rayon de transmission de l'émetteur vers la station de température est d'environ 100m, en espace dégagé. Cependant, ceci dépend de l'environnement et des niveaux d'interférence. Si la réception reste impossible alors que tous ces facteurs ont été respectés, réinitialisez tous les appareils ((voir le paragraphe « **Installation** » ci-dessus).

### **POSITIONNEMENT DE LA STATION DE TEMPÉRATURE :**

La station de température peut être soit montée au mur, soit posée sur une surface quelconque.



#### **Montage mural :**

Avant de monter votre station de température sur le mur, vérifiez si elle reçoit sans problème les valeurs de température extérieure, transmises par l'émetteur placé aux endroits prévus.

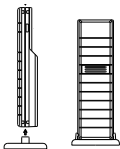
1. Vissez la vis (non fournie) dans le mur à l'emplacement prévu ; laissez dépasser la tête de vis d'environ 5 mm.
2. Rabattez dans le cas échéant la béquille de la station. Suspendez la station en insérant la tête de vis dans le trou de suspension prévu à l'arrière de l'appareil.



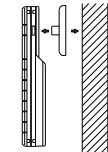
### **Position sur une surface :**

Grâce à son socle rabattable, la station de température peut se poser sur n'importe quelle surface plane.

### **ÉMETTEUR EXTÉRIEUR :**



L'émetteur est fourni avec un support qui peut se fixer au mur à l'aide des deux vis fournies. On peut aussi le poser sur une surface plane et fixant le support à la base de l'émetteur.



### **Installation murale**

1. Fixez le support au mur désiré à l'aide des vis et chevilles fournies
2. Encastrez l'émetteur de température dans le support.

### **Note :**

Avant de fixer l'émetteur au mur de façon définitive, placez tous les appareils aux endroits désirés et assurez-vous de la bonne réception de la température extérieure sur la station de

température. En cas de non-réception du signal, changez l'émetteur de place ou déplacez-le légèrement, ceci pouvant aider à la réception du signal.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Pour le nettoyage de l'appareil et de l'émetteur, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

## DÉPANNAGE

Problème	Résolution
Pas d'affichage de la station de base	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez la bonne polarité des piles</li><li>• Remplacez les piles</li></ul>
Pas de réception de l'émetteur Affichage"---"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les piles de l'émetteur externe (ne pas utiliser d'accus)</li><li>• Remettez en service l'émetteur et l'unité de base, conformément aux instructions.</li><li>• Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et / ou la station de base. Réduisez la distance entre l'émetteur et la station de base</li><li>• Éliminez les sources éventuelles de parasitage</li></ul>

Aucune réception DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paramétrez la réception du signal « activé »</li> <li>• Sélectionnez une autre position pour la station</li> <li>• Paramétrez l'heure manuellement</li> <li>• Attendez la réception du signal de nuit</li> </ul>
Indication incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez les piles</li> </ul>

## TRAITEMENT DES DÉCHETS

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !



En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.





## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

### **Plage de mesure des températures**

Intérieure : -9,9°C à +59,9°C à une résolution de 0,1°C  
(14,1°F à +139,8°F à une résolution de 0,2°F)  
("OF.L" affiché en dehors de cette plage)

Extérieure : -39,9°C à +59,9°C à une résolution de 0,1°C  
(-39,8°F à +139,8°F à une résolution de 0,2°F)  
("OF.L" affiché en dehors de cette plage)

Intervalle de relevé de la température intérieure : 16 secondes

Intervalle de réception de la température extérieure: 4 secondes

### **Alimentation :**

Station de température: 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V

Émetteur de température: 2 x AA, IEC LR6, 1,5V

Durée des piles : environ 24 mois

(piles alcalines recommandées)

### **Dimensions (L x P x H)**

Station de température: 109 x 18,8 x 103,6 mm

Émetteur de température: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Fréquence de transmission: 868 MHz

Puissance de radiofréquence  
maximale transmise: < 25mW

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

### **DECLARATION UE DE CONFORMITE**

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3030.IT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

08/16

## DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUURSTATION

### Handleiding

Cat. No. 30.3030.IT

Hartelijk dank dat u voor dit radiografisch temperatuurstation van de firma TFA hebt gekozen.

### **Voor u met het apparaat gaat werken, leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf nemen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.

Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

**Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!**

**Bewaar deze instructies a.u.b. goed!**

### **LEVERING**

- Radiografisch temperatuurstation (basisapparaat)
- Buitenzender
- Gebruiksaanwijzing

## **HOE U UW NIEUW APPARAAT KUNT GEBRUIKEN EN ALLE VOORDELEN ERVAN IN ÉÉN OOGOPSLAG:**

- Functie atoomtijd (DCF-radiografische tijd) met mogelijkheid tot handmatig instellen
- LCD –klok (uren, minuten, seconden)
- Tijdontvangst AAN/UIT (instelbaar)
- Tijdweergave: 12/24 uur
- Kalender (weekdag, maand, dag)
- Tijdzone instelbaar -12 t/m 12 uur
- Weergave temperatuur instelbaar op Celsius (°F) of Fahrenheit (°C)
- Weergave binnen- en buitentemperatuur met MIN/MAX-registraties
- Alle MIN/MAX-registraties kunnen worden geannuleerd
- Draadloze transmissie via 868 MHz
- Ontvangst buitensignaal met tussenpauzen van 4 seconden
- Batterij-indicator
- Voor op tafel of aan de muur

## **VOOR UW VEILIGHEID:**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Opgelet!**  
**Letselgevaar:**

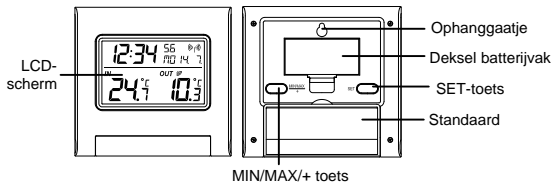
- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende types. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

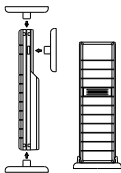
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

## ONDERDELEN

### Het temperatuurstation

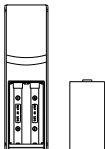


### De buitensensor



- Transmissie van buitentemperatuur naar Temperatuurstation via 868 MHz.
- Omhulsel voor bevestiging aan muur (ophangen op een beschutte plek. Vermijd rechtstreekse regen en direct zonlicht)

## PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN DE TEMPERATUURZENDER

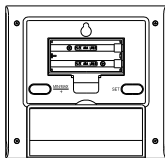


De temperatuurzender wordt gevoed door 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:

1. Verwijder het deksel van het batterijvak.
2. Breng de batterijen erin, daarbij lettend op juiste polariteit (zie markering).
3. Breng het deksel van het batterijvak terug op z'n plaats.

## PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN HET TEMPERAATUURSTATION

Het temperatuurstation werkt op 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:



1. Verwijder het deksel aan de achterkant van het temperatuurstation.
2. Plaats de batterijen erin en let daarbij op de juiste polariteit (zie markering).
3. Sluit het deksel van het batterijvak weer.

## Vervanging batterijen

- Vervang de batterijen van het temperatuurstation zodra het batterij-symbool boven de binnentemperatuur verschijnt
- Als de batterijen van de zender leeg zijn, verschijnt het batterij-symbool boven de weergave van de buitentemperatuur.

### Let op:

Bij het herstarten, b.v. als de batterijen in één van de toestellen vervangen moeten worden, dienen alle toestellen te worden herstart. Dit is vanwege het feit dat de zender een willekeurige beveiligingscode uitzendt die door het temperatuurstation ontvangen en opgeslagen moet worden.

### OPSTARTEN:

**Let op: Dit temperatuurstation kan slechts signalen van één buitenzender ontvangen.**

1. Plaats eerst de batterijen in de temperatuurzender (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurzender**").
2. Onmiddellijk daarna en wel binnen 30 seconden, de batterijen in het temperatuurstation plaatsen (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in het temperatuurstation**"). Zodra de batterijen zijn geplaatst lichten alle secties van het scherm even op. Vervolgens wordt de tijd 0:00 en de binnentemperatuur weergegeven. Als dit na 60 seconden nog steeds niet het geval is, neem de batterijen er dan uit en wacht 10 seconden alvorens deze weer te plaatsen.
3. Nadat de batterijen in de zender zijn geplaatst begint het temperatuurstation data van de sensor te ontvangen. De buitentemperatuur en het pictogram van het signaalontvangst zullen nu door het temperatuurstation worden



- weergegeven. Als dit na 5 minuten niet het geval is, moeten de batterijen er uitgenomen worden en herstart men vanaf stap 1.
4. Teneinde voldoende ontvangst van het 868 MHz-zendsignaal te verzekeren mag de afstand tussen de sensor en de uiteindelijke positie van het temperatuurstation niet meer bedragen dan 100 meter (zie opmerkingen onder "**Ophangen**" en "**868 MHz-ontvangst**").
  5. Zodra de op afstand gemeten temperatuur door het temperatuurstation is ontvangen en wordt weergegeven, wordt automatisch de ontvangst van de DCF-tijd (radiografisch bestuurd tijd) gestart. Dit duurt normaliter en in gunstige omstandigheden tussen 3-5 minuten. Als de DCF-tijd na 10 minuten nog steeds niet is ontvangen, druk dan op de SET-toets om handmatig een tijd in te voeren.

**Let op:**

Let er bij het wisselen van de batterijen in de toestellen goed op dat de batterijen niet los springen van de contactpinnetjes. Wacht na het uitnemen van de batterijen altijd tenminste 1 minuut alvorens deze weer te plaatsen, anders kunnen zich zenderproblemen voordoen.

**DCF-77 ZENDERBESTUURDE TIJD:**

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atomic Klok van het Duitse Rijksinstituut voor Physica en Techniek in Braunschweig met een afwijking van minder dan één seconde per één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frekwentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Het zenderbestuurde temperatuurstation ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De ontvangstkwaliteit hangt in hoge mate af van de geografische ligging.

Normaliter zijn er in een straal van 1500 km rond Frankfurt geen ontvangstproblemen.

Zodra de buitentemperatuur en de vochtigheidsgraad op het temperatuurstation worden vertoond gaat het DCF-torentje in de rechterbovenhoek van het scherm knipperen. Dit betekent dat de klok het radiosignaal gevonden heeft en het probeert te ontvangen. Wanneer de tijdcode ontvangen is, blijft het DCF-torentje permanent op het scherm staan en wordt de tijd en andere gegevens vertoond.

DCF-ontvangst vindt tweemaal per dag plaats: om 02:00 en 03:00 's morgens. Als de ontvangst om 2:00 's morgens nog niet gelukt is, dan wordt een uur later nogmaals een poging gedaan, enzovoorts tot 06:00, of totdat ontvangst gelukt is. Als de ontvangst om 06:00 's morgens nog steeds niet geslaagd is, dan wordt de volgende dag om 02:00 weer een poging gedaan

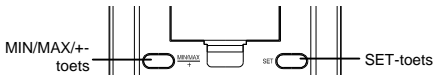
Als het torentje knippert, maar de tijd noch het DCF-torentje verschijnen, controleer dan het volgende:

- Aanbevolen afstand van storingsbronnen zoals computerschermen of TV-toestellen is tenminste 1.5-2 meter.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen gewoonlijk minder hevig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag volstaat om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

## FUNCTIETOETSEN:

### Temperatuurstation:

Het temperatuurstation heeft 2 praktische functietoetsen:



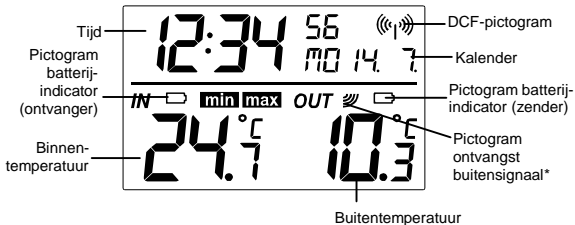
### SET -toets (Instelling)

- Ongeveer 3 seconden indrukken om in de handbediende regelstand te komen: handbediende tijd, kalender, 12/24-uur tijdsweergave, tijdzone, tijdontvangst AAN/UIT, en °C/°F temperatuur.
- Indrukken om alle MIN/MAX temperatuurwaarden vrij te stellen.

### MIN/MAX/+ -toets (Min/ Max-temperatuur/+)

- Voor het bijstellen van verschillende waarden
- Gebruiken om te wisselen tussen de MIN/MAX registraties van binnen-/buitentemperatuur en het tijdstip van deze registratie.

## LCD-SCHERM



\* Als het temperatuurstation erin geslaagd is het signaal te ontvangen, blijft het symbool van signal buitenontvangst op het scherm staan (zoniet dan verdwijnt het). Er kan dus altijd worden afgelezen of ontvangst gelukt is (pictogram aan) of niet (pictogram uit). Daarbij geeft een knipperend pictogram aan dat een ontvangstpoging aan de gang is.

### HANDBEDIENDE REGELSTANDEN:

De volgende waarden kunnen handbediend worden ingesteld:

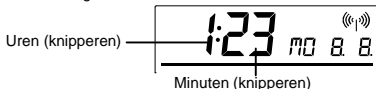
- Regelstand tijd
- Regelstand kalender
- Regelstand tijdweergave: 12/24 uur
- Regelstand tijdzone
- Regelstand tijdontvangst AAN/UIT

- Regelstand °C/ °F temperatuur

Houd de SET-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om verder te gaan naar de regelstand:

## HANDBEDIENDE REGELSTAND TIJD

In gebieden waar ontvangst van de DCF77- tijd niet mogelijk is, kan de tijd handmatig worden ingesteld. De klok werkt dan als een normale kwartsklok. Zodra het DCF-signaal is gevonden, vervangt de ontvangen zendertijd de handmatig ingevoerde tijd. Volg de volgende instructies op alvorens het temperatuurstation voor de eerste keer te gebruiken.



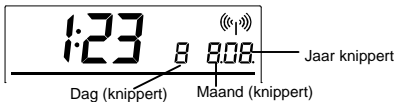
1. De uren gaan knipperen. Gebruik de MIN/MAX/+ toets om de uren in te stellen.
2. Druk de SET toets in om verder te gaan naar de minuten. De minuten gaan knipperen.
3. Stel met de MIN/MAX/+ toets de minuten in.
4. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand van de kalender.**

### Let op:

Ondanks het feit dat het toestel met de hand is ingesteld zal het nog steeds proberen op elk heel uur het signaal te ontvangen. Als het signaal is ontvangen vervangt de radiografische tijd de handmatig ingevoerde tijd.

## REGELSTAND KALENDER

Het temperatuurstation is standaard ingesteld op 1. 1. van het jaar 2008. Zodra de zender-bestuurde tijdsignalen ontvangen zijn, wordt de datum automatisch geactualiseerd. Als de signalen echter niet ontvangen worden, kan de datum handmatig worden ingesteld:



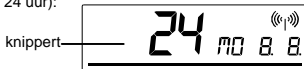
1. De jaren knipperen. Stel met de MIN/MAX/+ toets het jaar in (tussen jaar 2008-2029).
2. Druk op de SET-toets om in de maandstand te komen (maanden knipperen). Stel met de MIN/MAX/+ toets de maand in.
3. Druk vervolgens op de SET-toets om in de datumstand te komen. Stel met de MIN/MAX/+ toets de dag in.



4. Druk op de SET-toets om in de weekdagstand te komen (weekdagen knipperen). Stel met de MIN/MAX/+ toets de weekdag in.
5. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand tijdweergave: 12/24 uur**

## REGELSTAND TIJDWEERGAVE: 12/24 UUR

Bij de urenstand kan gekozen worden tussen tijdweergave in 12 of 24 uur.  
(standaardinstelling: 24 uur):



1. De "24h" knipperen.
2. Stel met de MIN/MAX/+ toets tussen "12H" of "24H".
3. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **Regelstand tijdzone**.

## REGELSTAND TIJDZONE

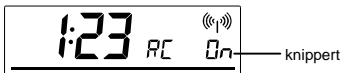
De tijdzone kan tussen  $\pm 12$  uur worden ingesteld (standaardwaarde 0 uur):



1. De tijdzone gaat knipperen.
2. Gebruik de MIN/MAX/+ toets om de tijdzone te wijzigen.
3. Druk op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand van de tijdontvangst aan/uit**.

## REGELSTAND TIJDONTVANGST AAN/UIT:

In gebieden waar ontvangst van de DCF-tijd niet mogelijk is, kan de ontvangstfunctie van de DCF-tijd UIT worden gezet. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (standaardinstelling: AAN).



1. De letters "ON" gaan knipperen op het scherm.
2. Stel met de + toets de ontvangstfunctie UIT.
3. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **Regelstand temperatuur in °C/°F.**

#### Let op:

Als de functie van de tijdontvangst handmatig UIT is gezet, zal de klok geen enkele ontvangstpoging doen zolang de functie van de tijdontvangst op OFF staat. Het pictogram van de tijdontvangst en "DCF" verschijnen niet op het scherm.

### REGELSTAND °C/°F TEMPERATUUR

De temperatuur is standaard ingesteld op °C (Celsius). Om °F (Fahrenheit) te kiezen:



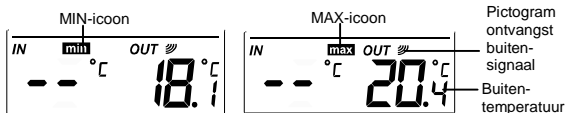
1. "°F/ °C" gaat knipperen, gebruik de + toets om te wisselen tussen "°F" en "°C".
2. Zodra de gewenste temperatuureenheid is gekozen bevestigen met SET om de regelstand te verlaten.

### WEERGAVE VAN DE MINIMUM EN MAXIMUM REGISTRATIES

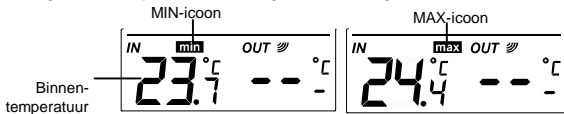
1. Druk op de MIN/MAX/+ toets om de MIN buitentemperatuur en de tijd en datum van registratie weer te geven.



2. Druk nogmaals op de MIN/MAX/+ toets om de MAX buitentemperatuur en de tijd en datum van registratie weer te geven.



3. Druk driemaal op de MIN/MAX/+ toets om de MIN binnentemperatuur weer te geven en de tijd en datum van registratie weer te geven.
4. Druk opnieuw op de MIN/MAX/+ toets om de MAX binnentemperatuur weer te geven en de tijd en datum van registratie weer te geven.



5. Druk op MIN/MAX/+ om terug te keren naar de stand van de huidige binnen- en buitentemperatuur.

## MIN/MAX TEMPERATUUR ANNULEREN

**Let op:** De MIN/MAX binnen- en buitenregistraties worden allen tegelijkertijd teruggedsteld.

1. Druk éénmaal op de MIN/MAX/+ toets om verder te gaan naar de stand van de binnentemperatuur.

2. Druk de SET-toets. Nu worden de data van de MIN/MAX binnentemperatuur en ook de tijd en de datum waarop de waarden werden vastgelegd, teruggesteld op de huidige waarden.

## **TEMPERATUURZENDER**

De temperatuur en vochtigheid worden elke 4 seconden gemeten en verzonden. Het bereik van de thermo-hygro buitenzender kan beïnvloed worden door de temperatuur. Koude temperaturen kunnen de zendafstand verkorten. Houd hiermee rekening bij het plaatsen van de zender.

## **868 MHz-ONTVANGST**

Het temperatuurstation dient de temperatuurdata binnen 2 minuten na het opstarten te ontvangen. Als het buitensignaal niet binnen 2 minuten na het opstarten kan worden ontvangen, of als in normale stand de signaalontvangst voortdurend verstoord wordt, geeft het scherm "- -" weer. Controleer in dit geval de volgende punten:

1. Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of TV-toestellen is tenminste 1.5-2 meter.
2. Plaats de toestellen niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen raamkozijnen.
3. Het gebruik van elektrische producten zoals hoofdtelefoon en luidsprekers die op hetzelfde frekwentie-signaal werken (868MHz) kan de goede ontvangst belemmeren.
4. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die elektronische artikelen gebruiken die ook via het 868MHz signaal functioneren.

### **Let op:**

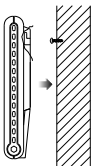
Als het 868MHz-signaal eenmaal correct is ontvangen open dan het batterijvak van de zender of temperatuurstation niet meer. Hierdoor zouden de batterijen namelijk los kunnen springen van de contactpunten, waardoor u weer helemaal opnieuw zou

moeten opstarten. Gebeurt dit per ongeluk toch, herstart dan alle toestellen (zie **Opstarten** boven) anders kunnen zendproblemen ontstaan.

Het zendbereik van de zender naar het temperatuurstation is ongeveer 100 meter (in het vrije veld). Dit bereik wordt echter beïnvloed door omgevingsfactoren en de stoorbronnen. Als ondanks het inachtnemen van deze factoren geen ontvangst mogelijk is, dienen alle toestellen opnieuw te worden opgestart (zie **Opstarten**).

## POSITIONEREN VAN HET TEMPERAATUURSTATION

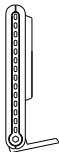
Het temperatuurstation kan naar keuze aan een wand gemonteerd worden of stand worden opgesteld.



### Montage aan de wand:

Controleer voordat u het temperatuurstation aan een wand monteert, of de meetwaarden van de buitentemperatuur vanaf de gewenste plaatsen kunnen worden ontvangen.

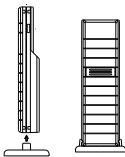
1. Draai een schroef (niet meegeleverd) in de betreffende wand en laat de kop van de schroef ca. 5mm uitsteken.
2. Klap eventueel de standaard van het temperatuurstation in. Hang het apparaat vervolgens op aan het ophangoog.



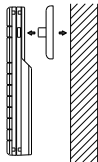
### Vrijstaand opstellen

Met behulp van de standaard kan het temperatuurstation op een vlak oppervlak worden geplaatst

## POSITIONEREN VAN DE BUITENSOR



De zender wordt geleverd met een houder die met de twee meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een vlakke ondergrond gezet worden. De houder moet dan aan de onderkant van de zender bevestigd worden.



### Aan de muur bevestigen:

1. Bevestig de houder tegen de muur met de schroeven en plastic pluggen.
2. Klik de buitentemperatuurzender in de houder vast.

### Let op:

Alvorens de zender permanent te bevestigen eerst alle toestellen op hun plaats zetten om te controleren of het zendsignaal met de buitentemperatuur ontvangen kan worden. Kan het signaal niet worden ontvangen, verschuif de zender dan enigszins om ontvangst te verbeteren.

## SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Maak het apparaat en de voeler met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

## STORINGSWIJZER

<b>Probleem</b>	<b>Oplossing</b>
Geen display op het basisapparaat	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen</li><li>• Batterijen vervangen.</li></ul>
Geen zender ontvangst Indicatie „---“	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!)</li><li>• Zender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen</li><li>• Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.</li><li>• Afstand tussen zender en basisapparaat verminderen.</li><li>• Verwijder stoorbronnen.</li></ul>
Geen DCF ontvangst	<ul style="list-style-type: none"><li>• DCF ontvangst instelling "AAN".</li><li>• Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor de ontvanger.</li><li>• Tijd handmatig instellen.</li><li>• Ontvangstpoging in de nacht afwachten.</li></ul>
Geen correcte display	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen vervangen.</li></ul>

## VERWIJDEREN

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of



lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen voor de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil wordt weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

## **SPECIFICATIES:**

### **Meetbereik temperatuur**

- Binnen : -9.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie  
(14.1°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie)  
("OF.L." verschijnt indien buiten dit bereik)
- Buiten : -39.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie  
(-39.8°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie)  
("OF.L." verschijnt indien buiten dit bereik)

Meetfrequentie binnentemperatuur : elke 16 seconden

Ontvangst buitentemperatuur : elke 4 seconden

### **Voeding:**

Temperatuurstation : 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V

Temperatuurzender : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V

Levensduur batterij : ongeveer 24 maanden

(alkaline batterijen aanbevolen)

**Afmetingen (L x B x H)**

Temperatuurstation:	109 x 18.8 x 103.6 mm
Temperatuurzender:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm
Transmissie frequentie:	868 MHz
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden:	< 25mW

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 30.3030.IT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

08/16

## **STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS 868 MHZ**

### **Manuale delle istruzioni**

Cat. No. 30.3030.IT

Vi ringraziamo per aver scelto la stazione radio controllata della TFA.

#### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

**leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprire tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.

Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare l'apparecchio a causa di un utilizzo scorretto e di pregiudicare i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

**Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**

**Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**

**Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

#### **LA CONSEGNA INCLUDE:**

- Stazione della temperatura (unità base)
- Trasmettitore esterno
- Istruzioni per l'uso



## **TUTTE LE APPLICAZIONI E TUTTI I VANTAGGI DEL VOSTRO NUOVO APPARECCHIO:**

- Orario radiocontrollato DCF con possibilità d'impostazione manuale
- Ricezione dell'ora ON/OFF [attivata / disattivata] (selezionabile dall'utente)
- Visualizzazione dell'ora (ore, minuti, secondi)
- Display dell'ora in formato 12/24 ore
- Visualizzazione del calendario
- Gamma di impostazione del fuso orario da -12 a 12 ore
- Visualizzazione della temperatura, selezionabile in gradi Centigradi (°C) o gradi Fahrenheit (°F)
- Visualizzazione della temperatura interna ed esterna, con registrazione della minima e della massima MIN/MAX
- Tutte le registrazioni minime e massime MIN/MAX possono essere resettate
- Trasmissione wireless a 868 Mhz
- Intervalli di ricezione del segnale esterno: 4 secondi
- Indicatore batterie scariche
- possibilità di montaggio su un piano d'appoggio o a muro.

## **PER LA VOSTRA SICUREZZA:**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate dell'apparecchio.



**Avvertenza!**  
**Pericolo di lesioni:**

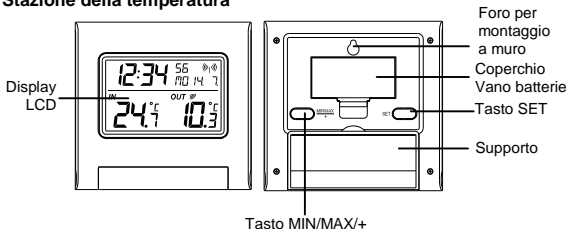
- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettate le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove, né batterie di tipi diversi. Quando maneggiate batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

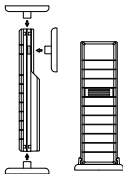
- Non esporre il dispositivo a temperature elevate, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il sensore esterno è antispruzzo, ma non impermeabile. Cercare un luogo al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

## COMPONENTI

### Stazione della temperatura

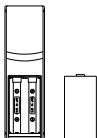


### Trasmettitore esterno



- Trasmissione remota della temperatura esterna alla stazione della temperatura con segnale a 868 MHz.
- Involucro per montaggio a muro (montaggio in un luogo riparato).
- Evitare il contatto diretto con la pioggia e l'esposizione alla luce del sole).

## COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA

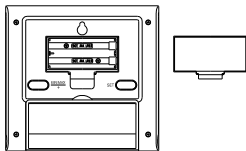


Il trasmettitore della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V . Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.

1. Togliere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire le pile seguendo le corrette polarità (facendo riferimento ai relativi segni)
3. Richiudete il coperchio.

## COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA

La stazione della temperatura monta 2 batterie tipo AAA, IEC LR3, da 1,5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.



1. Togliere il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore del stazione della temperatura.
2. Inserire le batterie prestando attenzione alla polarità (osservare i segni).
3. Rimettere a posto il coperchio del vano batterie.

## Sostituzione delle batterie

- Sostituire le batterie della stazione della temperatura quando il simbolo della batteria appare sopra la temperatura interna.
- Quando le batterie del trasmettitore sono scariche, l'icona corrispondente appare sul display della temperatura esterna.

### Nota

In caso di sostituzione delle batterie in una qualsiasi delle unità, tutte le unità devono essere resettate seguendo le procedure d'impostazione. Questo accade perché un codice di sicurezza senza un ordine preciso è assegnato dal trasmettitore all'avvio, e questo codice deve essere ricevuto e memorizzato dalla stazione della temperatura nei primi tre minuti dopo il collegamento all'alimentazione di rete.

## IMPOSTAZIONE

**Nota:** questa stazione della temperatura può gestire solo un trasmettitore esterno.

1. Prima di tutto, inserire le batterie nel trasmettitore della temperatura. (consultare il paragrafo "**Installazione e sostituzione delle batterie nel trasmettitore della temperatura**").
2. Subito dopo, entro 30 secondi, inserire le batterie nella stazione della temperatura (consultare il paragrafo "**Come installare e sostituire le batterie nel stazione della temperatura**"). Una volta che le batterie sono state sistemate, tutti i segmenti dello schermo cristalli liquidi LCD s'illuminano brevemente. Di seguito vengono visualizzate l'ora 0:00 e la temperatura interna. Se queste non vengono visualizzate dopo circa 60 secondi, togliere le batterie e aspettare almeno 10 secondi prima di reinserirle.

3. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore, la stazione della temperatura inizia a ricevere i dati dal trasmettitore. Le icone della temperatura esterna e l'icona della ricezione del segnale dovrebbero a questo punto essere visualizzate sulla stazione della temperatura. Se questo non accade dopo circa 5 minuti, le batterie devono essere tolte da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.
4. Per assicurare una trasmissione sufficiente con segnale a 868 MHz, non ci devono essere più di 100 metri tra la posizione finale della stazione della temperatura e del Trasmettitore (consultare le note ai paragrafi "**Montaggio**" e "**Ricezione a 868 MHz**").
5. Una volta che la temperatura remota è stata ricevuta e visualizzata sulla stazione della temperatura, la ricezione del codice orario DCF-77 inizia automaticamente. Questo accade in condizioni normali dopo circa 3-5 minuti. Se dopo 10 minuti, l'orario DCF non è stato ricevuto, premere il tasto SET per inserire l'ora manualmente.

**Nota:**

Nel caso in cui sia necessario sostituire le batterie in una delle unità, assicurarsi che le batterie non fuoriescano dai contatti. Aspettare sempre almeno un minuto prima di togliere le batterie e reinserirle, altrimenti si potrebbero verificare dei problemi d'avvio o di trasmissione.

### **ORA A CONTROLLO RADIO DCF-77**

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. La stazione della temperatura a controllo radio riceve il segnale, lo converte per

visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 chilometri da Francoforte.

Quando la temperatura esterna è visualizzata sulla stazione della temperatura, l'icona a torre DCF sul display dell'orologio inizia a lampeggiare sull'angolo in alto a sinistra. Questo indica che l'orologio ha rilevato la presenza di un segnale radio, e sta provando a riceverlo. Quando il codice dell'ora è ricevuto, la torre DCF s'illumina in maniera continua, e l'ora viene visualizzata.

La ricezione DCF avviene due volte al giorno alle 02:00 e alle 03:00 am. Se la ricezione non avviene con successo alle 0200 am, il prossimo tentativo di ricezione verrà effettuato all'ora successiva, e così via fino alle 06:00am, o fino a che la ricezione avviene con successo. Se la ricezione non avviene con successo alle 06:00 am, il tentativo successivo sarà effettuato alle 02:00 am.

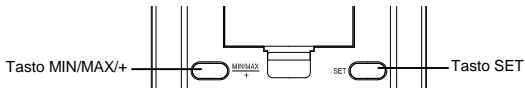
Se l'icona a torre lampeggia, ma non imposta l'ora, o la torre DCF non appare per nulla, controllare che le norme elencate qui di seguito siano rispettate.

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte d'interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1,5 - 2 m.
- All'interno di strutture di cemento armato (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

## TASTI DI FUNZIONE

### Stazione temperatura

La stazione della temperatura dispone di due tasti di funzione facili da usare.



### Tasto SET (impostazione)

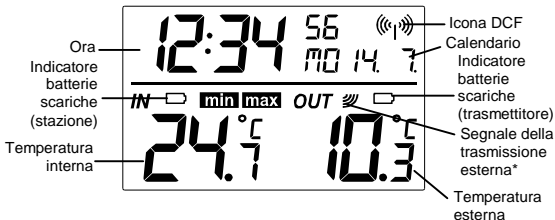
- Tenere premuto per circa 3 secondi, per entrare nella modalità d'impostazione manuale:  
impostazione dell'ora manuale, calendario, formato della visualizzazione dell'ora 12/24 ore, fuso orario, ricezione del codice orario ON/OFF [attivato/disattivato], e impostazioni della temperatura in °C/°F
- Premere per resettare le registrazioni della temperatura MIN/MAX

### Tasto MIN/MAX/+ (temperatura Min/ Max/+)

- Per regolare le diverse impostazioni
- Usato per commutare i valori massimi e minimi misurati della temperatura interna ed esterna e l'ora della registrazione.



## SCHERMO LCD



\* Quando il segnale proveniente dal sensore è ricevuto con successo dalla stazione della temperatura, si attiva l'icona della ricezione del segnale (se questo non avviene con successo, l'icona non si visualizza sul display a cristalli liquidi LCD). In questo modo l'utente può vedere facilmente se l'ultima ricezione è avvenuta con successo (icona attivata) o meno (icona disattivata).

L'icona che lampeggia brevemente, al contrario, simboleggia che la ricezione è attualmente in corso.

## IMPOSTAZIONI MANUALI

È possibile effettuare le seguenti impostazioni manuali con la stazione della temperatura :

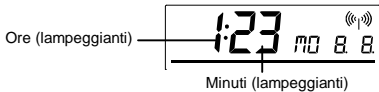
- Impostazione dell'ora manuale
- Impostazione del calendario

- Impostazione del fuso orario
- Impostazione formato della visualizzazione dell'ora 12/24
- Impostazione della ricezione dell'orario DCF ON/OFF [attivato/disattivato]
- Impostazione della temperatura in °C/ °F

Tenere premuto il tasto SET per circa 3 secondi per avanzare alla modalità d'impostazione manuale.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA MANUALE

In aree in cui la ricezione dell'orario DCF-77 non è possibile, l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funzionerà come un normale orologio al quarzo. Una volta che il segnale DCF è stato rilevato, l'apparecchio cambia l'ora impostata manualmente con l'ora ricevuta. Seguire i passaggi elencati qui di seguito, la prima volta che si usa la stazione della temperatura.



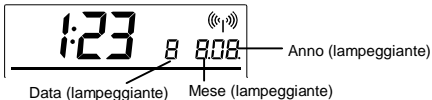
1. Le digitazioni dell'ora, nella sezione dello schermo riservata all'ora, iniziano a lampeggiare.
2. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare le ore.
3. Premere il tasto SET per impostare i minuti. Le digitazioni dei minuti iniziano a lampeggiare.
4. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare i minuti.
5. Premere di nuovo il tasto SET per confermare, ed entrare nella modalità **Impostazione del calendario**.

### Nota

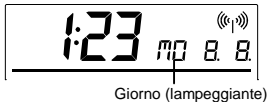
L'apparecchio effettua ad ogni modo un tentativo di ricezione del segnale allo scoccare di ogni ora, anche se è stato impostato manualmente. Quando la ricezione del segnale è avvenuta con successo, l'ora ricevuta si sovrappone all'ora impostata manualmente.

### IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO

La data predefinita della stazione della temperatura è 1. 1. dell'anno 2008. Una volta che i segnali orari dell'ora radiocontrollata sono stati ricevuti, la data è automaticamente aggiornata. Ad ogni modo, se i segnali non sono stati ricevuti, è possibile impostare la data manualmente.



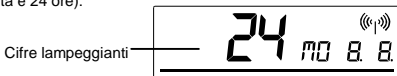
1. Le digitazioni dell'anno iniziano a lampeggiare. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare l'anno (2008- 2029).
2. Premere il tasto SET per impostare il mese (le digitazioni del mese iniziano a lampeggiare). Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il mese.
3. Poi premere il tasto SET per impostare la data. Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare la data.



4. Poi premere il tasto SET per impostare il giorno. Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il giorno.
5. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità di **Impostazione dell'ora in formato 12/24 ore.**

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA IN FORMATO 12/24 ORE

La visualizzazione dell'ora può avvenire in formato 12 o 24 ore (l'impostazione predefinita è 24 ore):



1. Le digitazioni "24h" iniziano a lampeggiare. Premere il tasto MIN/MAX/+ per commutare fra la visualizzazione in formato "12H" o "24H".
2. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità **Impostazione del fuso orario.**

### IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO

Il fuso orario può essere impostato tra  $\pm 12$  ore (valore predefinito ora 0):



1. Il fuso orario inizia a lampeggiare.
2. Usare il tasto MIN/MAX/+ per cambiare il fuso orario.
3. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità **Impostazione del codice orario attivato/disattivato (ON/OFF).**

## IMPOSTAZIONE DEL CODICE ORARIO ATTIVATO/DISATTIVATO [ON/OFF]

In aree in cui la ricezione del codice orario DCF non è possibile, la funzione di ricezione del codice orario DCF può essere disattivata [OFF]. L'orologio funziona quindi come un normale orologio al quarzo (l'impostazione predefinita per la ricezione del codice orario è attivata [ON]).



1. "On" inizia a lampeggiare sullo schermo a cristalli liquidi LCD
2. Premere il tasto MIN/MAX/+ per disattivare [OFF] la funzione di ricezione del codice orario
3. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità **Impostazione dell'unità della temperatura in °C/°F.**

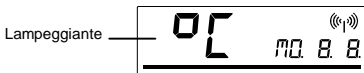
### Nota

Se la ricezione del codice orario è disattivata manualmente, l'orologio non esegue alcun tentativo di ricezione del codice orario DCF, finché la funzione di ricezione del codice orario è disattivata [OFF].

L'icona della ricezione del codice orario e l'icona "DCF" non saranno visualizzate sullo schermo a cristalli liquidi LCD.

## IMPOSTAZIONE DELL'UNITÀ DELLA TEMPERATURA IN °C/°F

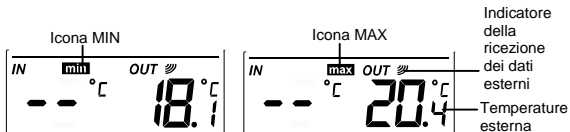
L'impostazione predefinita dell'unità della temperatura è impostata su °C (gradi centigradi). Per selezionare °F (Fahrenheit):



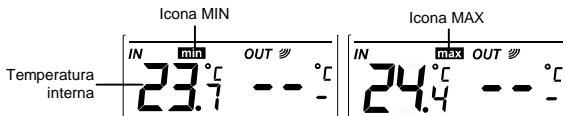
1. "°C" o "°F" lampeggia, usare il tasto MIN/MAX/+ per commutare fra "°C" e "°F".
2. Una volta che l'unità della temperatura desiderata è stata scelta, confermare premendo il tasto SET, per uscire dalla modalità d'impostazione manuale.

### CONTROLLO DELLA TEMPERATURA MIN/ MAX

1. Premere il tasto MIN/MAX/+ una volta, per visualizzare i dati della temperatura esterna MIN, e la data e l'ora della registrazione.
2. Premere il tasto MIN/MAX/+ una seconda volta, per visualizzare i dati della temperatura esterna MAX, e la data e l'ora della registrazione.



3. Premere il tasto MIN/MAX/+ tre volte per visualizzare la temperatura MIN interna, e la data e l'ora della registrazione.
4. Premere il tasto MIN/MAX/+ ancora una volta per visualizzare la temperatura MAX interna, e la data e l'ora della registrazione.



5. Premere il tasto MIN/MAX/+ per tornare alla visualizzazione della temperatura interna e esterna attuale.

## RESETTAGGIO [DEI DATI] DELLA TEMPERATURA MIN/ MAX

**Nota:** Le registrazioni dei dati interni ed esterni sono resettate allo stesso tempo.

1. Premere il tasto MIN/MAX/+ una volta per visualizzare i dati della temperatura interna.
2. Premere il tasto SET. Questo resetta i dati della temperatura interna e esterna MIN/MAX e l'ora e la data di registrazione sui valori attuali.

## TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA

La temperatura esterna è misurata e trasmessa ogni 4 secondi. Il raggio del trasmettitore della temperatura può essere influenzato dalla temperatura stessa. A bassa temperatura, la distanza della trasmissione può essere diminuita. Tenere conto di questo quando si sistema il trasmettitore in maniera definitiva.

## RICEZIONE A 868 MHz

La stazione della temperatura dovrebbe ricevere i dati relativi alla temperatura entro 2 minuti dalla sua accensione. Se il segnale dei dati esterni non può essere ricevuto,

2 minuti dopo l'impostazione, o in modo normale la ricezione del segnale è continuamente " disturbata", lo schermo dei dati esterni visualizza "- - -". L'utente deve effettuare i controlli elencati qui di seguito

1. La distanza della stazione della temperatura dovrebbe essere di almeno 1,5 – 2 m da qualsiasi fonte d'interferenza, quali schermi di computer o apparecchi televisivi.
2. Evitare di sistemare la stazione della temperatura sopra o nelle immediate vicinanze di porte, finestre o di altre strutture in metallo.
3. L'uso di altre apparecchiature elettriche come cuffie audio o altoparlanti che funzionano sullo stesso segnale di frequenza (868MHz), può compromettere la ricezione della trasmissione.
4. Anche apparecchi elettrici funzionanti sulla frequenza di 868MHz operanti nelle vicinanze possono causare interferenza.

#### **Nota**

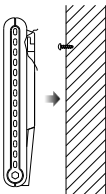
Quando il segnale a 868MHz è ricevuto correttamente, non aprire il coperchio del vano batterie del trasmettitore o della stazione della temperatura, poiché le batterie potrebbero fuoriuscire dai contatti, ed eseguire un resettaggio forzato. Se questo dovesse accadere per errore, resettare tutte le unità (consultare il paragrafo **Impostazione di cui sopra**), altrimenti si potrebbero verificare dei problemi di trasmissione.

Il raggio di trasmissione è di circa 100 m dal trasmettitore alla stazione della temperatura (in spazi aperti). Ad ogni modo, questo dipende dall'ambiente circostante e dai livelli d'interferenza. Se la ricezione del segnale non è possibile nonostante che si sia tenuto conto di tutti questi fattori, tutte le unità del sistema devono essere settate (consultare il paragrafo **Impostazione**).



## SISTEMAZIONE DELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA

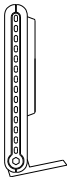
La stazione della temperatura è stata studiata per essere appesa al muro o appoggiata a qualche superficie.



### Montaggio su muro:

Prima di effettuare il montaggio a muro, controllare che i dati della temperatura esterna possano essere ricevuti dalle posizioni desiderate.

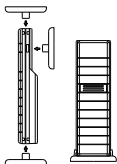
1. Fissare una vite nella parete desiderata, lasciandone fuoriuscire la testa di circa 5 mm.
2. Appendere la stazione della temperatura sulla vite. Assicurarsi che l'apparecchio sia bloccato prima di rilasciarlo.



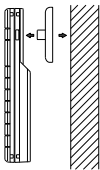
### Montaggio su un piano d'appoggio

La stazione della temperatura può essere sistemata su una qualsiasi superficie piana, con il supporto.

## SISTEMAZIONE DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA



Il trasmettitore è fornito di supporto che può essere montato al muro con le due viti in dotazione. Il trasmettitore può anche essere sistemato su una superficie piana assicurando il supporto sulla parte inferiore del trasmettitore.



### Per eseguire il montaggio a muro:

1. Assicurare la staffa sulla parete usando le viti e i fissaggi di plastica.
2. Attaccare il trasmettitore remoto della temperatura sulla staffa.

### Nota:

Prima di sistemare in maniera definitiva la base per il montaggio a parete del trasmettitore, sistemare tutte le unità nelle posizioni desiderate, e controllare che le letture della temperatura esterna possano essere ricevute. Nel caso in cui il segnale non fosse ricevuto, cambiare la posizione del sensore o spostarli leggermente, per favorire la ricezione del segnale.

## CURA E MANUTENZIONE

- Per pulire l'apparecchio e il trasmettitore utilizzate solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usate solventi o abrasivi.

- Rimuovete le batterie se non utilizzate l'apparecchio per un periodo prolungato.

## GUASTI

<b>Problema</b>	<b>Risoluzione del problema</b>
Nessuna indicazione sulla stazione base	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserite le batterie con le polarità corretta</li> <li>• Sostituite le batterie</li> </ul>
Nessuna ricezione del trasmettitore Indicazione "----"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate le batterie del trasmettitore esterno (non utilizzate batterie ricaricabili!)</li> <li>• Riavviate il trasmettitore e l'unità centrale secondo le istruzioni</li> <li>• Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o l'unità base</li> <li>• Diminuite la distanza tra il trasmettitore e l'unità base</li> <li>• Eliminate fonti di interferenza.</li> </ul>
Nessuna ricezione DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazione ricezione DCF "attivata"</li> <li>• Cercate una nuova posizione per l'unità base</li> <li>• Impostate l'orologio manualmente</li> <li>• Attendete il tentativo notturno di ricezione</li> </ul>
Indicazione non corretta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite le batterie</li> </ul>

## SMALTIMENTO

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettare le batterie ricaricabili e non tra i rifiuti domestici.



In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare, le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento

ecologico.

## SPECIFICHE TECNICHE

### Intervallo di misurazione della temperatura

- Interna : da -9,9°C a +59,9°C con risoluzione di 0,1°C  
(da 14,1°F a +139,8°F con risoluzione dello 0,2°F)  
(si visualizza "OFL" se al di fuori questa gamma)
- Esterna : da -39,9°C a +59,9°C con risoluzione di 0,1°C  
(da 39,8°F a +139,8°F con risoluzione dello 0,2°F)  
(si visualizza "OFL" se al di fuori questa gamma)

Intervallo di controllo della temperatura interna : ogni 16 secondi

Ricezione della temperatura esterna : ogni 4 secondi

### Alimentazione:

Stazione della temperatura: 2 batterie tipo AAA, IEC LR3, da 1,5V

Trasmettitore della temperatura:	2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V
Durata delle batterie: (si raccomandano batterie alcaline)	circa dodici mesi
<b>Dimensioni</b>	
Stazione della temperatura:	109 x 18.8 x 103.6 mm
Trasmettitore della temperatura:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm
Frequenza di trasmissione:	868 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa:	< 25mW

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3030.IT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim  
08/16

## **ESTACION DE LA TEMPERATURA RADIO CONTROLADA- 868 MHz**

### **Manual de Instrucciones**

Cat. No. 30.3030.IT

Muchas gracias por haber adquirido esta estación de temperatura inalámbrica de TFA.

#### **ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO**

**Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso.**

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta en funcionamiento y el manejo del dispositivo y reciba consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, previstos legalmente, debido a un uso incorrecto.

**No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso!**

**Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad!**

**Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro!**

#### **ENTREGA**

- Estación de temperatura (dispositivo base)
- Sensor remoto
- Instrucciones de uso

## **ÁMBITO DE APLICACIÓN Y VENTAJAS DE SU NUEVO DISPOSITIVO:**

- Hora radio-controlada DCF-77 con opción de ajuste manual
- La función de recepción de la hora puede ser encendida/apagada ON/OFF manualmente (el usuario la puede seleccionar)
- Visualización de la hora (hora, minutos, segundos)
- Visualización de la hora en el formato de las 12/24 horas
- Visualización del Calendario
- Opción para seleccionar la zona horaria entre -12 a 12 horas
- Visualización de la Temperatura en grados Centígrados (°C) o Fahrenheit (°F)
- Visualización de la temperatura interior y exterior con los MIN/MAX valores.
- Todos los MIN/MAX valores pueden ser reajustados
- Transmisión inalámbrica mediante frecuencia de 868 MHz
- Recepción de la señal en intervalos de 4 segundos
- Indicador de pilas bajas
- Se puede colocar libremente o colgar en la pared

## **PARA SU SEGURIDAD:**

- El producto solo es adecuado para los ámbitos de utilización descritos anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar por cuenta propia reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución:  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben combinarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

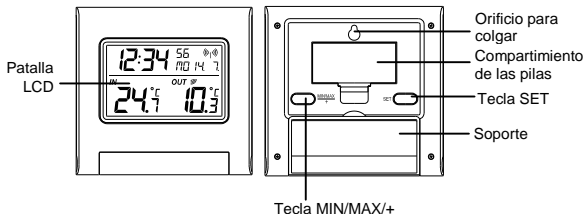
**Advertencias importantes sobre seguridad del producto**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

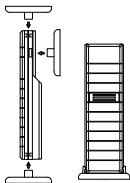


## COMPONENTES

### La estación de temperatura

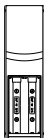


### El transmisor al aire libre



- Transmisión inalámbrica de la temperatura en exteriores hasta la estación de la temperatura, vía 868 MHz.
- Soporte para colgar en la pared
- Cuélguelo en un lugar protegido. Evite la lluvia y sol directo.

## CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA



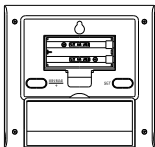
El transmisor a distancia necesita 2 pilas del tipo AA IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:

1. Retire el compartimiento de las pilas, está en la parte inferior del transmisor.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta en la unidad.



## CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN LA ESTACIÓN DE TEMPERATURA

La estación necesita 2 pilas del tipo AAA, IEC LR3, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire la cubierta de las pilas que está en la parte trasera de la estación.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta.

### Cambio de pilas

- Cambie las pilas de la estación de temperatura cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila sobre la temperatura interna.

- Cuando las pilas del transmisor exterior estén agotadas, aparecerá el icono de pilas bajas sobre el registro de visualización de la temperatura en exterior.

**Nota:**

En caso de cambiar de las pilas en alguna de las unidades, todas las unidades deberán ser reajustadas/reconfiguradas siguiendo los procedimientos para la puesta en funcionamiento. Esto se debe a que a la unidad le envíe un código de seguridad aleatorio por parte del transmisor en el momento del inicio de su funcionamiento y este código deberá ser recibido y almacenado por la estación de temperatura en los tres primeros minutos después que se le haya suministrado el poder de energía (pilas).

**PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:**

**Nota: Esta estación de la temperatura sólo puede recibir señal de un transmisor.**

1. Primero, inserte las pilas en el transmisor de temperatura (lea las instrucciones sobre **"Como instalar y cambiar las pilas en el transmisor de temperatura"** anotadas más adelante).
2. Inmediatamente después y en un periodo de 30 segundos, coloque las pilas en la estación (lea las instrucciones sobre **"Como instalar y cambiar las pilas en la estación de la temperatura"**). Una vez que las pilas estén en su sitio, todos los segmentos de la pantalla LCD se iluminarán brevemente. Luego se visualizarán los datos de la hora en las 0:00 y también aparecerá la temperatura interior. Si estos datos no son visualizados después de 60 segundos, retire las pilas y espere por lo menos 10 segundos, antes de reinsertarlas nuevamente.

3. Después de instalar las pilas en el transmisor, la estación empezará a recibir los datos del transmisor a distancia. Luego deberán visualizarse en la pantalla de la estación los datos de la temperatura exterior y el icono de la señal de recepción. Si esto no sucede después de 3 minutos, las pilas de ambas unidades deberán ser retiradas y las unidades deberán ser reinstaladas nuevamente desde el paso 1.
4. Con el fin de asegurar una buena transmisión de la señal de frecuencia de 868MHz, la distancia de ubicación de las unidades bajo buenas condiciones de transmisión no debe ser superior a 100 metros, contando la posición final entre la estación y el transmisor (lea las instrucciones sobre "**Montaje/Instalación**" y "**la señal de Recepción 868MHz**").
5. Una vez que la temperatura del transmisor a distancia sea recibida y visualizada en la estación de temperatura, empezará automáticamente la recepción de la hora DCF (hora radio controlada). Esto normalmente tarda entre 3-5 minutos bajo buenas condiciones atmosféricas. Si después de 10 minutos, la hora DCF no ha sido recibida, pulse la tecla SET para poner la hora manualmente.

**Nota:**

Al cambiar las pilas de los aparatos, asegúrese de que las pilas no se salgan de los contactos. Después de retirar las pilas, espere al menos 1 minuto antes de volver a instalarlas; de lo contrario, podrán producirse problemas de puesta en funcionamiento y transmisión.

### **LA HORA CONTROLADA POR SENAL DE RADIO DCF-77**

La estación base para la hora radio controlada es un reloj de Cesio Atómico operado/manejado por el Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig el cual tiene una desviación de menos de un segundo en un millón de años. La hora es codificada y transmitida desde Mainflingen cerca de Frankfurt vía señales de

frecuencia DCF-77 (77.5 Khz.) y tiene un rango o alcance de transmisión de aproximadamente 1,500 Km. Su estación de temperatura controlada por señales de radio recibe esta señal y la convierte para suministrarle la hora precisa en el verano o en el invierno. La calidad de la recepción depende en gran medida de la ubicación geográfica. En casos normales, no debe haber problemas de recepción dentro de un radio de 1,500km alrededor de Frankfurt.

Una vez que la temperatura al aire libre sea visualizada en la estación de temperatura, el icono de la torre DCF empezará a titilar en la esquina superior izquierda de la pantalla. Esto indica que el reloj ha detectado la presencia de la señal de radio y está intentando recibirla. Cuando el código de la hora es recibido, El icono de la torre DCF se quedará encendido permanentemente en la pantalla y la hora será visualizada.

La recepción de la radio-señal DCF se lleva a cabo dos veces a las 02:00 y a las 03:00 de la madrugada. Si la señal de recepción no es recibida correctamente a las 02:00, el siguiente intento se hace a las 06:00 de la mañana y luego el siguiente intento se hará el día siguiente a las 02:00 de la madrugada.

Si el icono de la torre titila, pero no ajusta/recibe la hora o la torre DCF no aparece en la pantalla, entonces por favor tome nota de lo siguiente:

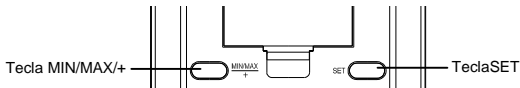
- La distancia recomendada entre la estación y cualquier fuente de interferencia, tales como monitores de computadores o televisores debe ser de un mínimo de 1.5 - 2 metros.
- Dentro de habitaciones construidas en hierro y concreto (sótanos, edificios con superestructuras), la señal recibida naturalmente se debilita. En casos extremos, por favor coloque la unidad cerca de una ventana y apuntando con su parte frontal o trasera hacia el transmisor de Frankfurt.
- Durante las horas nocturnas, las interferencias atmosféricas son usualmente menos severas y la recepción es posible en la mayoría de los casos. Con una

sola recepción diaria es suficiente para mantener la desviación de la exactitud (margen de error) por debajo de 1 segundo.

## TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

### Estación de temperatura:

La estación de temperatura tiene 2 teclas de funcionamiento son fáciles de usar.



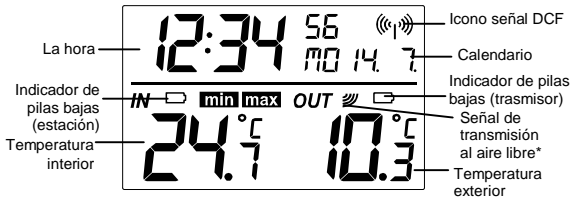
### Tecla SET (Ajuste)

- Presiónela durante 3 segundos para entrar en los programas de ajuste o configuración manual: zona horaria, también para poner la hora manualmente, poner el calendario, ajuste de la recepción de la hora DCFON/OFF, ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas y la unidad de temperatura en grados °C/°F.
- Púlsela para reajustar las lecturas de las MIN/MAX temperaturas registradas en interiores y exteriores

### Tecla MIN/MAX/+ (Min./Máx temperatura/+)

- Sirve para realizar ajustes en varias configuraciones
- Presiónela para alternar entre los MIN/MAX valores de la temperatura en interiores/exteriores

## PANTALLA LCD



\* Cuando la señal sea recibida correctamente, el icono se encenderá. (Si la señal no se recibe correctamente el icono no aparecerá en la pantalla.) De esa manera el usuario puede ver fácilmente los datos de la última recepción exitosa de la señal (icono encendido) ningún icono (icono apagado) de otra manera, el icono pequeño que titila en la pantalla señala que ya se recibió la recepción.

### CONFIGURACION MANUAL:

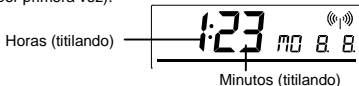
Las siguientes configuraciones podrán ser hechas manualmente:

- Configuración manual de la hora
- Configuración del calendario
- Configuración del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas
- Configuración de la zona horaria
- Configuración de la recepción de la hora DCFON/OFF
- Configuración del formato de la temperatura en °C/ °F

Pulse la tecla SET durante aprox. 3 segundos para entrar al modo de configuración manual:

## CONFIGURACION MANUAL DE LA HORA

En lugares donde no se pueda recibir la señal de recepción de la hora DCF-77, la hora se puede poner manualmente. El reloj trabajará entonces como un reloj de cuarzo normal. Una vez que la señal DCF sea detectada, la hora recibida de dicha señal cambiará la hora ajustada manualmente. Por favor siga los siguientes pasos para poner en funcionamiento por primera vez la Estación de Temperatura (antes de usarla por primera vez).



1. El dígito de la hora empezará a titilar en la sección de la hora
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner la hora.
3. Pulse la tecla SET para poner los minutos. Los dígitos de los minutos empezaran a titilar.
4. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner los minutos.
5. Pulse nuevamente la tecla SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste del calendario**.

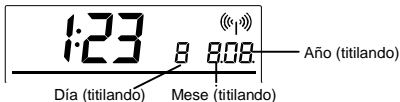
### Nota:

La unidad seguirá intentando recibir la señal cada hora en punto a pesar de haber puesto la hora manualmente. Cuando se recibe la radio-signal de la hora, esta cambia la hora puesta manualmente por la hora recibida de la radio-signal.



## AJUSTE DEL CALENDARIO

La fecha viene preestablecida en la estación en el primer día del primer mes 1. 1. del año 2008. Una vez que se reciban las señales de radio, la fecha será actualizada automáticamente. Sin embargo, si la señal no es recibida, la fecha también se puede poner manualmente:



1. El dígito del año titilará. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner el año (2008-2029).
2. Pulse la tecla SET para poner el mes (el dígito del mes titilará). Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el mes.
3. Luego pulse la tecla SET para poner el ajuste la fecha. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día.

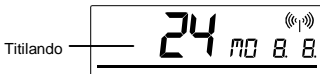


- 4.
5. Luego pulse la tecla SET para poner el día de la semana. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día de la semana.
- 6.

7. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de **Ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas.**

### **CONFIGURACIÓN DEL FORMATO DE VISUALIZACIÓN DE LA HORA EN LAS 12/24 HORAS:**

La visualización de la hora puede ser ajustada para ver la hora en el formato de las 12 o /24 horas. (Viene preajustado en las "24h"):



1. Use la tecla MIN/MAX/+ para intercambiar entre "12H" o "24H"
2. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de Ajuste de la zona horaria.

### **AJUSTE DE LA ZONA HORARIA**

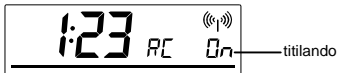
La zona horaria puede ser ajustada entre las  $\pm 12$  horas (preestablecida en la hora 0):



1. Pulse la tecla SET para entrar en el modo de ajuste de la zona horaria. La zona horaria empieza a relampaguear.
2. Use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar la zona horaria.
3. Pulse la tecla "SET para confirmar y entrar en el modo de Ajuste de la señal de la recepción de la hora ON/OFF.

## CONFIGURACIÓN DE LA SEÑAL DE RECEPCIÓN DE LA HORA ON/OFF:

En áreas donde no es posible recibir la señal de recepción de la hora DCF, la función de recepción de la hora DCF se puede apagar. (Off). El reloj empezará entonces a trabajar como un reloj de cuarzo normal. (Esta función viene preajustada de fábrica en encendida 'ON').



1. El dígito "ON" empezará a parpadear en la pantalla LCD.
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para apagar 'OFF' la función de recepción de la hora.
3. Pulse la tecla "SET para confirmar y entrar en el modo de Ajuste de la temperatura de grados °C/°F.

### Nota:

Si la función de recepción de la hora DCF es apagada manualmente, el reloj no intentará recibir señal de recepción de la hora DCF mientras que la función se mantenga apagada.

El icono de la señal de recepción "DCF" no será visualizado en la pantalla LCD.

## AJUSTE DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA EN GRADOS °C/°F

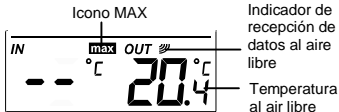
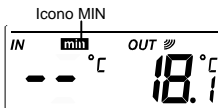
La unidad de temperatura está preajustada en °C (grados Centígrados). Para seleccionar °F (grados Fahrenheit):



1. El símbolo "°C/ °F" empieza a parpadear, use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar entre "°F" y "°C".
2. Una vez que haya seleccionado la unidad de temperatura deseada, confirme con la tecla SET y así puede salir del modo de configuración manual.

### PARA CHEQUEAR LOS MIN/ MAX REGISTROS DE LA TEMPERATURA

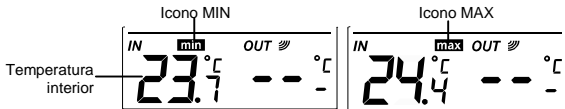
1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez para ver la temperatura MIN al aire libre, y el día y la hora de su grabación.
2. Pulse la tecla MIN/MAX/+ por segunda vez para ver la temperatura MAX al aire libre, y el día y la hora de su grabación.



Indicador de recepción de datos al aire libre

Temperatura al air libre

3. Pulse la tecla MIN/MAX/+ tres veces para ver la temperatura MIN interna, y el día y la hora de su grabación.
4. Pulse la tecla MIN/MAX/+ cuatro veces para ver la temperatura MAX interna, y el día y la hora de su grabación.



5. Pulse la tecla MIN/MAX/+ para devolverse a la visualización de la temperatura actual al aire libre.

### REAJUSTE DE DATOS DE LA MIN/ MAX TEMPERATURA

**Nota:** Todos los registros de MIN/MAX en exteriores serán reajustados al mismo tiempo.

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez para entrar en la visualización de la temperatura interior.
2. Pulse la tecla SET. De esta manera se reajustarán los datos de la temperatura MIN/MAX en interiores al aire libre con respecto a los valores actuales.

### TRANSMISOR DE TEMPERATURA

La temperatura del transmisor de al aire libre es medida y transmitida cada 4 segundos.

La distancia de cobertura del transmisor de temperatura puede verse afectado por la temperatura misma. En temperaturas frías la distancia de transmisión puede disminuir. Por favor tenga esto presente en el momento de colocar el transmisor.

## LA SEÑAL DE RECEPCION DE 868 MHZ:

La estación de la temperatura debe recibir los datos de la temperatura exterior 2 minutos después de la puesta en funcionamiento. Si los datos de la temperatura no son recibidos 2 minutos después de la puesta en marcha (si continuamente no puede recibir la señal de recepción, la sección de datos en exteriores muestra el símbolo "- - -"), por favor verifique los siguientes puntos:

1. La estación de temperatura y el transmisor deberán ser colocados a por lo menos 1.5 a 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, tal como computadores o televisores, deben estar lejos de dichos aparatos.
2. Evite poner el transmisor/receptor dentro de o en la cercanía de ventanas o marcos de ventanas metálicas.
3. Usando otros productos eléctricos como auriculares o altavoces que operen con la misma señal de frecuencia de 868MHz- estos aparatos pueden interferir en la transmisión o recepción correctas.
4. Vecinos que usen aparatos eléctricos que operan con la misma frecuencia de 868MHz también pueden causar interferencia.

### Nota:

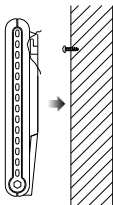
Cuando la señal de la hora 868MHz es recibida correctamente, no vuelva a abrir la tapa de las pilas del transmisor o de la estación, porque las pilas pueden quedar por fuera de los contactos y pueden obligarlo a hacer una reinstalación innecesaria de las unidades. Si esto llegase a pasar accidentalmente reinstale todas las unidades (vea las notas sobre "**Poniendo en funcionamiento**" anotadas anteriormente). De lo contrario podrán presentarse problemas de transmisión.

La extensión o alcance de transmisión del transmisor a distancia hasta la estación de temperatura es de alrededor de 100 metros (en espacios abiertos). Sin embargo, esta distancia depende en gran medida del ambiente circundante y de los niveles de interferencia. Si no es posible recibir ninguna señal de recepción a pesar

de la observación de los factores antes mencionados, todas las unidades del sistema tienen que ser reajustadas o reinstaladas (vea las notas sobre “**Poniendo en funcionamiento**”) anotadas anteriormente.

### **COMO INSTALAR LA ESTACIÓN DE TEMPERATURA:**

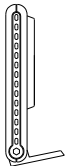
La estación de temperatura ha sido diseñada para ser colgada en una pared o colocarla libremente sobre una superficie llana.



#### **Para colgar en la pared**

Antes de montar, por favor cheque que los datos de la temperatura al aire libre puedan ser recibidos en la estación desde los lugares de ubicación escogidos. Para colgar en la pared:

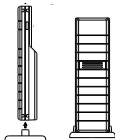
1. Fije un clavo (no está incluido) en la pared deseada, dejando su cabeza extendida por fuera de la pared por aprox. 5mm.
2. Doble el stand de la estación de temperatura empujándolo hacia adentro y cuelgue la estación dentro del clavo. Recuerde de asegurarse que esta quede bien asegurada en su lugar antes de soltar la unidad.



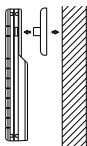
#### **Para apoyarla libremente:**

Con la ayuda del soporte desprendible, coloque la estación sobre cualquier superficie plana.

## COMO COLOCAR EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA AL AIRE LIBRE:



El transmisor viene provisto con un soporte o travesaño que puede ser colgado en una pared con los dos tornillos suministrados. El transmisor también puede ser colocado en una superficie llana asegurando el stand o soporte a la parte baja del transmisor.



### Para colgar en la pared:

1. Asegure el soporte/travesaño en la pared deseada utilizando los tornillos y las anclas plásticas.
2. Cuelgue el transmisor de temperatura en el soporte.

### Nota:

Antes de fijar el transmisor permanentemente en la pared, haga una prueba de recepción, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura en exteriores puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, re-ubique el transmisor o muévelo ligeramente, ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie el sensor y la estación básica con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolvente!



- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

## AVERÍAS

<b>Problema</b>	<b>Solución de problemas</b>
Ninguna indicación de estación básica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta</li> <li>• Cambiar las pilas</li> </ul>
Ninguna recepción de emisor Indicación "----"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías recargables!)</li> <li>• Poner de nuevo en funcionamiento el emisor y el dispositivo base según las instrucciones de uso</li> <li>• Busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o estación básica</li> <li>• Reducir la distancia entre el emisor y el dispositivo base</li> <li>• Elimine las fuentes de interferencia.</li> </ul>
Ninguna recepción de DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste de la función de recepción de la hora DCF "on"</li> <li>• Busque un nuevo lugar de instalación para la estación básica</li> <li>• Insertar las horas manualmente</li> <li>• Intentar la recepción de noche</li> </ul>
Indicación incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las pilas</li> </ul>

## ELIMINACIÓN

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositarlas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local

de manera respetuosa con el medio ambiente. La denominación de los metales pesados que contiene es: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No tire este producto a la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

## ESPECIFICACIONES TECNICAS:

### Rango de medición de la Temperatura:

- Interior : De  $-9.9^{\circ}\text{C}$  a  $+59.9^{\circ}\text{C}$  con una resolución de  $0.1^{\circ}\text{C}$   
( $14.1^{\circ}\text{F}$  a  $+139.8^{\circ}\text{F}$  con una resolución de  $0.2^{\circ}\text{F}$ )  
(Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)
- Al aire libre : De  $-39.9^{\circ}\text{C}$  a  $+69.9^{\circ}\text{C}$  con una resolución de  $0.1^{\circ}\text{C}$   
( $-39.8^{\circ}\text{F}$  a  $+139.8^{\circ}\text{F}$  con una resolución de  $0.2^{\circ}\text{F}$ )  
(Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)
- Intervalo de chequeo de la temperatura interior: Cada 16 segundos

Recepción de la temperatura al aire libre: Cada 4 segundos

**Fuente de Energía:**

Estación de la temperatura: 2 pilas del tipo AAA, IEC LR3, 1.5V

Transmisor: 2 pilas del tipo AA, IEC LR6,1.5V

Ciclo de duración de la pila: aproximadamente 24 meses

(Se recomienda el uso de pilas alcalinas)

**Dimensiones (L x A x A)**

Estación de la temperatura: 109 x 18.8 x 103.6 mm

Transmisor: 38.2 x 21.2 x 128.3 mm

Frecuencia de la transmisión: 868 MHz

Potencia máxima de radiofrecuenci

transmitida: < 25mW

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Declaración UE de conformidad**

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3030.IT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

08/16

EJIN9090T114

Printed in China



**TFA Dostmann / Wertheim**  
30.3159.IT

